

**Instructions Manual**

**Manuel d'Instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Manual de instrucciones**

**Εγχειρίδιο οδηγιών**

**Руководство по эксплуатации**

**Naudojimosi instrukcja**

**Instrukcijas Grāmata**

**Kasutusjuhend**

**Felhasználói Kézikönyv**

**دليل التركيب**

# INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS .....	4
WARNINGS - COMPONENTS .....	7
INSTALLATION.....	8
USE - MAINTENANCE .....	9

# SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS .....	11
ATTENTION - COMPOSANTS .....	14
INSTALLATION.....	15
UTILISATION - ENTRETIEN .....	16

# INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE .....	18
HINWEIS - KOMPONENTEN .....	21
MONTAGE .....	22
BEDIENUNG - WARTUNG .....	23

# ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS .....	25
ADVERTENCIAS - COMPONENTES .....	28
INSTALACIÓN .....	29
USO - MANTENIMIENTO .....	30

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ .....	32
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ .....	35
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	36
ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	37

# УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	39
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	42
УСТАНОВКА.....	43
ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	44

# TURINYS

LT

PATARIMAI IR NUORODOS .....	46
ISPĖJIMAI - DALYS.....	49
MONTAVIMAS .....	50
NAUDOUJIMAS - VALYMAS IR PRIEŽIŪRA .....	51

## INDEKSS

LV

IETEIKUMI UN PRIEKŠLIKUMI.....	53
BRĪDINĀJUMI - SASTĀVDAĻAS.....	56
UZSTĀDĪŠANA.....	57
IZMANTOŠANA - APKOPĒ .....	58

## INDEKS

EE

SOOVITUSED JA ETTEPANEKUD.....	60
HOIATUS - KOMPONENTID.....	63
PAIGALDAMINE .....	64
KASUTAMINE - HOOLDUS.....	65

## TÁRGYMutató

HU

TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK .....	67
TUDNIVALÓK - ALKATRÉSZEK.....	70
FELSZERELÉS .....	71
HASZNÁLAT - KARBANTARTÁS .....	72

## الفهرس

SA

ارشادات و اقتراحات.....	74
المكونات - التحذيرات .....	77
التركيب .....	78
الصيانة - الاستخدام .....	79

# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

---

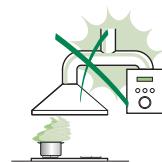
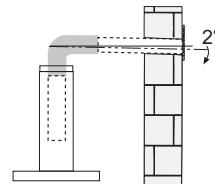
- ⚠ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

## INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.



- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
  - Use only screws and small parts in support of the hood.
- Warning:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

## USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambé under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



- “**CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

## MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- "Failure to carry out cleaning as indicated will result in a fire hazard".
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# WARNINGS - COMPONENTS

## WARNINGS

This appliance has been designed for use as either an **EXTRACTION** (ducting to the outside) or **RECIRCULATION** (filtering) hood. The measurements contained on the drawings in this booklet refer to two models of cooker hood. Therefore, it is essential that you refer to the correct drawing when taking measurements for installation.

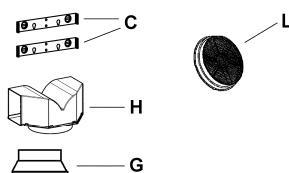
- The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be 650mm.
- This cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all requirements must be adhered to.
- If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then its flue must be of the room sealed or balance flue type.
- If other types of flue or appliances are fitted ensure that there is an adequate supply of air to the room.
- When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- The ducting system for this appliance must not be connected to any ventilation system which is being used for any other purpose.
- The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose.
- Do not leave naked flames or carry out flambè cooking under this cooker hood.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

## CONNECTING THE POWER CABLE TO THE MAINS POWER SUPPLY

Before installation, check that the mains voltage indicated on the rating plate inside the appliance corresponds to the voltage available in your home. If the Hood is not fitted with a plug have a licensed electrician, fit the power cable with a plug of a type approved for the load indicated on the rating plate; when connecting directly to the mains, insert an omni polar circuit breaker with a minimum contact aperture of 3mm and a size suitable for the load in question between the appliance and the mains supply, making sure it is of a type that complies with current regulations.

## COMPONENTS

- No 2 Wall Brackets **C**
- No 1 150-120mm Ducting Spigot **G**
- No 1 Air Outlet Connection **H** (Optional)
- No 2 Charcoal Filters **L** (Optional)



# INSTALLATION

---

The cooker hood must be installed centrally over a cooking appliance. The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be at least 650mm.

To install the hood proceed as follows:

- 1) Drill six 8mm diameter holes at **X1-X2-J** and insert the plastic rawl plugs supplied as illustrated in fig. 2 ensuring the brackets are fitted as shown in the blow up.
- 2) Secure the two brackets **C** to the wall inserting two of the screws supplied through the two holes on line **X1-X2** as illustrated in fig. 2.
- 3) Slide the canopy down the wall to locate the key hole over the washer then secure the canopy to the wall by inserting two of the screws supplied through the two outer holes in the rim of the canopy **J1** and **J2** as illustrated in fig. 3.

## 4) EXTRACTION OR RECIRCULATION INSTALLATION:

### • EXTRACTION (DUCTED)

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.

### • RECIRCULATION (FILTERED)

- When the hood is fitted in the recirculation mode the Air Outlet Connection **H** should be fitted as illustrated in fig. 6.
- Fit the (optional) charcoal filters by repeating the following operation on each side of the motor housing. Place the two key hole slots in the filter **L** and turn the filter clockwise to lock the filter in position as illustrated in fig. 7.

WARNING: Failure to clean the metal grease filters and replace the charcoal filters regularly represents a possible fire hazard.

### Fitting The Chimney

#### 5) FITTING THE UPPER CHIMNEY

Fit the upper chimney **A** (fig. 8) to the brackets **C** (fig. 2/ fig. 8) using the four 2.9mm self tapping screws provided. The distance between the fixing holes **X1** and **X2** is determined by the height of the upper chimney **H**.

#### 6) FITTING THE LOWER CHIMNEY

To fit the lower chimney **B**, apply slight force to the two edges to increase the width of the aperture, then insert chimney **B** into the hood (fig. 9).

# USE - MAINTENANCE

---

## USE

The cooker hood functions are controlled by a series of slider or push button switches mounted on the front of the hood and control the worktop lighting and fan motor speeds. This cooker hood will not remove steam.

### 1) SLIDER SWITCHES

- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A switch controls the fan speeds - OFF/ON-1-2-3.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON .

### 2) PUSH BUTTON SWITCHES

- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A button switches the motor OFF/ON at the low speed setting.
- A button switches the motor to the medium speed setting.
- A button switches the motor to the high speed setting.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON.

### 3) SPEED SETTINGS

- 1/Low should be selected when simmering or when using only one pan.
- 2/Medium should be selected for cooking when using up to four pans.
- 3/High should be selected when frying or cooking food with a strong odour.

## MAINTENANCE

N.B. Before carrying out any kind of maintenance, cleaning or replacing lamps, disconnect the hood from the mains supply.

### 1. Lighting

Comprises two (28W - 40W) bulbs. To replace the bulbs, proceed as follows (fig.10): Remove one of the pins at the sides of the lamp cover. Slide the glass towards the side from which the pin has been removed until the opposite edge has been freed, then pull gently downwards. Replace the bulbs and fit the glass again by repeating the above operations in reverse order.

### 2. Filters

- The metal grease filter should be cleaned every two months or more frequently if the hood is used consistently and can be cleaned in a dishwasher or by hand using a mild detergent or liquid soap. When replacing, ensure that they are dry.
- The charcoal filter cannot be washed and should be replaced at least every 2 months or more frequently if the hood is used consistently.

### 3. Cleaning

When cleaning the hood, it is recommended to use a damp cloth and mild liquid household cleaner. Never use abrasive cleaning materials.

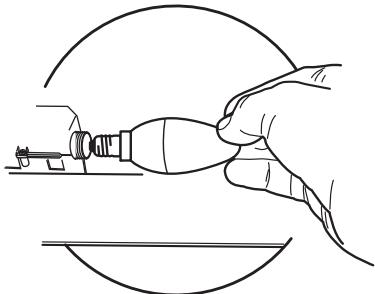
**IMPORTANT:** When using a gas hob in connection with the cooker hood never leave the burners of the hob uncovered while the hood is in use or when the pans have been removed. It is very important to follow all instructions for cleaning the hood and filters. There could be a possible fire hazard if the filters are not replaced according to these instructions.

**ATTENTION:** The manufacturer declines all responsibility for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation, for maintenance and replacement times of filters indicated (in order to avoid a possible risk of fire when the filters are saturated with grease).

## **Lighting**

### **LIGHT REPLACEMENT**

- Remove the metal grease filters.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the metal grease filters.



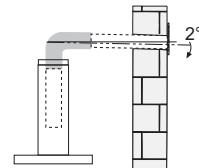
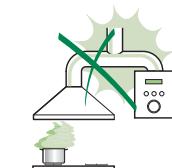
Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

# CONSEILS ET SUGGESTIONS

- ⚠ Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.

## INSTALLATION

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.  
Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.
- Ne pas évacuer l'air à travers un tube flexible utilisé pour l'aspiration des fumées des appareils alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles (ne pas utiliser avec des appareils ayant une seule sortie d'air dans la pièce).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.



- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte. **Attention** : toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

## UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte : sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces personnes ne soient attentivement surveillées et instruites par un responsable de leur sécurité.



- **ATTENTION** : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

## ENTRETIEN

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense.
- Effectuer le nettoyage selon les instructions, sous risque d'incendie.
- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.



Le symbole — marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

# ATTENTION - COMPOSANTS

## ATTENTION

Cet appareil a été conçu pour être employé en version **ASPIRANTE** (évacuation de l'air vers l'extérieur) ou en version **RECYCLAGE** (air conduite vers l'intérieur).

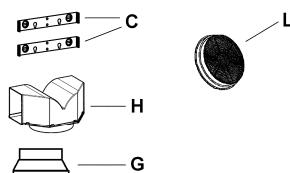
- **La distance minimum entre le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être au moins de 650mm.**
- **Il faut prévoir une aération convenable de la pièce lorsque la hotte et les appareils alimentés avec énergie différente de celle électrique sont utilisés en même temps; la pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).**
- L'air recueilli ne doit pas être dirigée dans un conduit utilisé pour la décharge des fumées des appareils alimentés avec énergie différente de celle électrique.
- Respecter les prescriptions des autorités compétentes relatives à la décharge de l'air à évacuer.
- Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.
- La hotte a été construite avec isolement en classe II, donc il n'y a pas besoin de la relier à la terre.
- Avant d'effectuer toutes les opérations d'entretien, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## BRANCHEMENT DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Avant l'installation, vérifier que la tension du réseau indiquée sur la plaquette se trouvant à l'intérieur de l'appareil correspond à la tension électrique de votre habitation. Si la hotte n'est pas munie de fiche électrique, monter une fiche à norme sur le câble d'alimentation qui soit adaptée à la tension indiquée sur la plaquette des caractéristiques. En cas de branchement électrique direct sur le réseau, il faudra placer un interrupteur omnipolaire entre l'appareil et le réseau ayant une ouverture minimum entre les contacts de 3 mm, et adapté à la tension et répondant aux normes en vigueur.

## COMPOSANTS

- 2      brides **C**
- 1      bride de réduction **G**
- 1      raccord filtrant **H** (optionnel)
- 2      filtres charbon actif **L** (optionnel)



# INSTALLATION

---

La hotte doit être assemblée au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650mm.

Pour l'assemblage de la hotte procéder de la manière suivante:

- 1) Faire n°6 trous (**X1-X2-J**) de 8mm respectant les chiffres indiqués à la fig. 1.
- 2) Pour les différents assemblages utiliser les vis et les vis tamponnées fournies..
- 3) Bloquer l'étrier **C** (fig. 2) à la paroi dans les trous **X1-X2**.
- 4) Fixer la hotte à la paroi dans les trous **J1** et **J2** (fig. 3) .
- 5) Assemblage **ASPIRANTE** ou **FILTRANT**.

## • ASPIRANTE

En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de ø 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de ø120 mm, insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.

## • FILTRANT (OPTION)

- Insérer le Raccord Sortie Air **H** (fig. 6).
  - Assembler les filtres charbon actif **L** (fig. 7) en les centrant dans le support moteur **M** et les bloquer en tournant dans sens horaire (environ 10°) jusqu'à l'arrêt. Pour les opérations de démontage faire les opérations inverses.
- 
- 6) Fixer la cheminée supérieure **A** (fig. 8) à l'étrier **C** (fig. 2/fig. 8) utilisant 4 vis autotaraudeuses de Ø 2,9mm en dotation. La distance entre les alésages de fixation **X1** et **X2** est déterminée par la hauteur de la cheminée supérieure **H**.
  - 7) Appliquer frontalement la cheminée inférieure **B** (fig. 9) en élargissant légèrement les deux parties latérales et l'insérer ensuite dans la hotte (fig. 9).

# **UTILISATION - ENTRETIEN**

---

## **UTILISATION**

Nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil quelque temps avant de procéder à la cuisson de n'importe quel aliment, de le laisser fonctionner encore pendant 15 minutes après la cuisson et de toute manière tant que les odeurs n'auront pas disparu.

### **1) Bandeau de commandes avec interrupteurs**

- Un interrupteur qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.
- Un interrupteur pour commuter les trois vitesses d'exercice.
- Un voyant général de signalisation moteur en service.

### **2) Bandeau de commandes avec touches**

- Une touche qui commande l'allumage du moteur en première vitesse, indiquée pour une circulation d'air continue particulièrement silencieuse, en présence de faibles vapeurs de cuisson.
- Une touche qui commande le moteur en deuxième vitesse, indiquée dans la plupart des conditions d'emploi vu l'excellent rapport entre le débit d'air traité et le niveau de bruit.
- Une touche qui commande le moteur en troisième vitesse, indiquée en cas d'importantes émissions de vapeurs de cuisson, également pendant des périodes prolongées.
- Une touche qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.

## **ENTRETIEN**

N.B. Pour n'importe quelle opération d'entretien et de réparation débranchez l'appareil.

### **1. Eclairage**

Il est constitué par deux lampes de (28W - 40W). Pour effectuer un remplacement, suivre les instructions suivantes (fig.10): Retirer l'un des goujons qui se trouvent sur les côtés du plafonnier. Faire coulisser le verre sur le côté sans le goujon, jusqu'à dégager la pointe opposée, puis tirer légèrement vers le bas. Remplacer les lampes et remonter le verre en effectuant les opérations décrites ci-dessus à rebours.

### **2. Filtres**

A des intervalles plus ou moins fréquents en fonction de leur utilisation, mais en tout cas une fois tous les 2 mois, les filtres métalliques doivent être lavés dans le lave-vaisselle ou à la main dans de l'eau tiède savonneuse (les filtres au charbon actif ne doivent jamais être lavés et doivent être remplacés tous les 2 mois).

### **3. Nettoyage**

Pour ce qui concerne le nettoyage externe de la hotte, utiliser un chiffon humide et de l'alcool ou d'autres produits appropriés. N'employez pas de produits abrasifs.

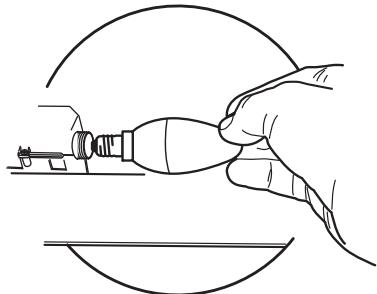
**IMPORTANT:** Il est obligatoire d'effectuer les opérations de nettoyage de la hotte et des filtres, ainsi que de les remplacer périodiquement selon nos instructions pour éviter les risques d'incendie.

**ATTENTION:** Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par le non entretien des filtres anti-graissé (nettoyage tous les 2 mois) ainsi que par le non remplacement périodiques des filtres à charbon et par le non respect des instructions de montage et de branchement.

## Eclairage

### REEMPLACEMENT LAMPES

- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Dévisser les lampes et les remplacer par de nouvelles avec les mêmes caractéristiques.
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.



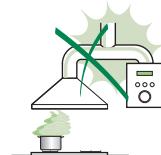
Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimensions (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

## EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

- ⚠ Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.

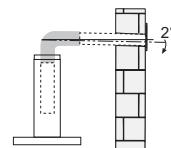
## INSTALLATION

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschildes im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist.



Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.

- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht über das flexible Rohr der Rauchabsaugung über mit Gas oder einem anderen Brennstoff betriebenen Kochstellen nach außen geleitet werden (nicht mit Geräten einsetzen, die die Luft lediglich in den Raum auslassen).
- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgetauscht werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.



- Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.  
**Achtung:** Werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

## GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugesetzten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.



- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

## WARTUNG

- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden.
- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs.
- „Wenn die Reinigung nicht nach den Anweisungen durchgeführt wird, besteht Brandgefahr“.
- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.



Das Symbol am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

# HINWEIS - KOMPONENTEN

## HINWEISE

Dieses Gerät ist sowohl als **ABLUFTHAUBE** (Abführung der Luft nach außen), als auch als **UMLUFTHAUBE** (Filtrierung der Dünste im Innern) verwendbar.

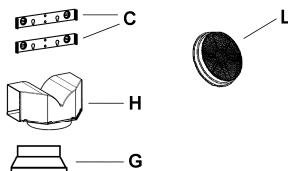
- Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.
- Wenn die Luft nach Außen abgeführt wird (Abluftbetrieb), muss die Haube nach den folgenden Anweisungen installiert werden.
- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.
- Das Abluftrohr der Haube darf keinesfalls an den Rauchabzug von Feuerstätten angeschlossen werden.
- Die Abluftvorschriften der zuständigen Behörden beachten.
- Niemals eine Flamme unter der Dunsthaube unbedeckt lassen.
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse II und muss daher nicht geerdet werden.
- Vor Wartungsarbeiten muss das Gerät spannungslos gemacht werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigern Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.

## ANSCHLUSS DES STROMKABELS AN DAS NETZ

Vor der Installation muss kontrolliert werden, ob die am Typenschild im Geräteinnern angegebene Netzspannung der Spannung Ihres Haushalts entspricht. Falls das Gerät ohne Stecker ist, muss das Kabel mit einem genormten, für die am Typenschild angegebene Last ausreichenden Stecker versehen werden; bei direktem Anschluss an das Netz muss ein korrekt dimensionierter allpoliger Schalter mit einer Mindestkontakteöffnung von 3 mm zwischengeschaltet werden, der den einschlägigen Vorschriften entspricht.

## KOMPONENTEN

- 2 Wandhalterungen **C**
- 1 Reduzierflansch **G**
- 1 Filterstutzen **H** (Option)
- 2 Aktivkohlefilter **L** (Option)



# MONTAGE

---

Die Haube muss mittig über dem Kochfeld installiert werden. Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.

Für die Installation wie folgt vorgehen:

- 1) 6 Löcher (**X1-X2-J**) mit 8 mm Durchmesser nach den Maßangaben der Abb.1 ausführen.
- 2) Die für die jeweilige Montage mitgelieferten Schrauben und Dübel verwenden.
- 3) Die Wandhalterungen **C** (Abb. 2) mittels der Bohrungen **X1-X2** an der Wand befestigen.
- 4) Die Haube mittels der externen Bohrlöcher **J1** und **J2** (Abb. 3) an der Wand befestigen.
- 5) Montage als **ABLUFTHAUBE** oder **UMLUFTHAUBE**:

## ABLUFTBETRIEB

Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch ( $\varnothing$  150 oder 120 mm) an den Auslass angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenausgang anbringen.
- Das Rohr mit passenden Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter ausbauen.

## UMLUFTBETRIEB (OPTION)

- Den Filterstutzen **H** einbauen (Abb. 6).
- Den Aktivkohlefilter **L** (Abb.7) einlegen und durch Drehen im Uhrzeigersinn (um zirka 10°) einrasten lassen. Zum Ausbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

## Montage der Kamine:

- 6) Befestigen Sie das obere Kaminteil **A** (Abb. 8) mit den vier beiliegenden, selbstschneidenden Schrauben  $\varnothing$  2,9 mm an den Halterungen **C** (Abb.2/Abb.8). Der Abstand zwischen den Bohrlöchern **X1** und **X2** hängt von der Höhe des oberen Kaminteils **H** ab.
- 7) Um das untere Kaminteil **B** (Abb. 9) anzubringen die beiden Seitenteile leicht auseinanderbiegen und dann an der Haube einsetzen (Abb. 9).

# BEDIENUNG - WARTUNG

---

## BEDIENUNG

Die Dunsthaube ist, je nach Modellart, mit verschiedenen Schiebeschaltern oder Drucktasten an der Haubenfront ausgestattet, mit denen die Arbeitsflächenbeleuchtung und die Motorgeschwindigkeit geschaltet werden.

### 1) Schiebeschaltung

- Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein.
- Ein Schalter steuert die drei Gebläsestufen.
- Eine Kontrolllampe zeigt den Motorbetrieb an.

### 2) Drucktastenschaltung

- Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein
- Ein Schalter schaltet den Motor ein und aus ( niedrigste Stufe).
- Ein Schalter schaltet die mittlere Stufe ein.
- Ein Schalter schaltet die höchste Stufe ein.

Die rote Kontrolllampe zeigt an, wenn der Motor eingeschaltet ist.

### 3) Geschwindigkeitsstufen

- 1 / niedrig bei Benutzung einer Kochplatte
- 2 / mittel beim Gebrauch bis zu vier Kochplatten
- 3 / hoch beim Braten oder bei starkem Kochdunst

## WARTUNG

**N.B.** Vor sämtlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten bzw. vor Auswechseln der Lampen muss die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen werden.

### 1. Beleuchtung

Die Beleuchtung besteht aus zwei Lampen zu (28W - 40W). Beim Austausch einer Lampe ist wie folgt vorzugehen (**Abb.10**): einen der Stifte an der Lampenabdeckungsseite entfernen. Dann das Glas auf die Seite ohne Stift schieben, bis das gegenüberliegende Ende frei liegt und etwas senken. Die Lampen austauschen und die Glasabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

### 2. Filter

Je nach Einsatzhäufigkeit müssen die **Metallfettfilter** in angebrachten Zeitabständen (maximal alle 2 Monate) demontiert und mit warmem Seifenwasser bzw. im Geschirrspüler gereinigt und trocken wieder montiert werden (**Aktivkohlefilter** dürfen keinesfalls gewaschen werden, sondern sind alle 2 Monate auszuwechseln).

### 3. Pflege

Zur Außenreinigung der Haube ein mit Alkohol oder zweckentsprechenden, handelsüblichen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch verwenden. Scheuermittel sind zu vermeiden.

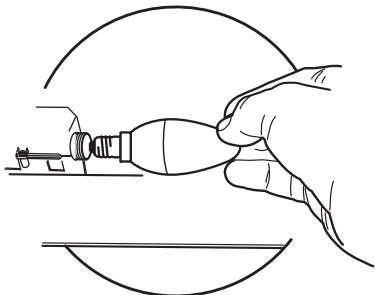
**WICHTIG:** Offene Flammen schädigen die Filter; deshalb wird davon abgeraten, Gaskochstellen ohne Kochtopf brennen zu lassen. Die Maßnahmen zur Reinigung der Haube bzw. der Filter und das Auswechseln der Filter haben verbindlich gemäß unseren Vorschriften und in regelmäßigen Zeitabständen zu erfolgen, um Brandgefahr zu vermeiden.

**ACHTUNG:** Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unterlassene Wartung des Fettfilters (alle zwei Monate auswaschen), unterlassenes Auswechseln des Aktivkohlefilters und Nichtbeachtung der obengenannten Anleitungen zur Montage und zum Elektronanschluss entstehen.

## **Beleuchtung**

### **AUSWECHSELN DER LAMPEN**

- Die Metallfettfilter entfernen.
- Die Lampen ausschrauben und durch gleichwertige ersetzen.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.



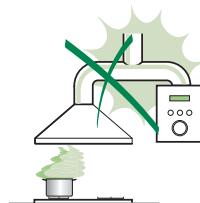
Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240/GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240/GU10-35/36

# CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- ⚠ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

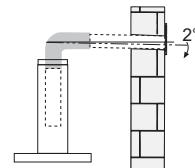
## INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.



Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.

- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.



- El aire no se debe descargar a través del tubo flexible que se utiliza para la aspiración de humos de equipos alimentados por gas u otros combustibles (no usar con dispositivos que descargan solamente el aire en el local).
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.

- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

**Advertencia:** No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

## USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.
- Este equipo no está diseñado para su uso por personas (incluyendo a niños) con disminución psico física sensorial o falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya supervisado o instruido por una persona responsable de su seguridad.



- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

## MANTENIMIENTO

- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo — en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

# ADVERTENCIAS - COMPONENTES

## ADVERTENCIAS

Este aparato ha sido proyectado para usarlo como campana ASPIRANTE (evacuación del aire hacia el exterior) o FILTRANTE (reactivación del aire en el interior).

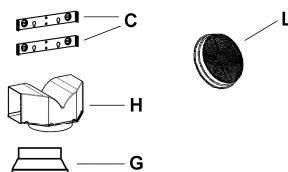
- La distancia mínima entre el plano de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 650mm por lo menos.
- Observar las siguientes instrucciones referentes al funcionamiento de la campana cuando el aire es encauzado hacia el exterior. (uso aspirante)
- Debe preverse una ventilación adecuada del local cuando la campana o los aparatos alimentados con energía diferente de la energía eléctrica se usan simultáneamente; la presión negativa de la habitación no debe superar 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- El aire recolectado no debe encauzarse hacia un conducto usado para la descarga de los humos de aparatos alimentados con energía diferente de la energía eléctrica.
- Respetar las prescripciones de las Autoridades competentes relativas a la descarga del aire que hay que evacuar.
- Evitar la presencia de llamas libres en el espacio debajo de la campana.
- La campana ha sido construida con aislamiento de Clase II por lo tanto no necesita conexiones de tierra.
- Antes de efectuar todas las operaciones de mantenimiento desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.

## CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN A LA RED

Antes de la instalación verificar que la tensión de la red indicada en la placa específica aplicada en el interior del aparato, corresponda a la tensión de su habitación. En el caso que la Campana no esté provista de enchufe, montar en el cable de alimentación un enchufe normalizado para la carga indicada en la placa de características; en el caso de conexión eléctrica directa a la red es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con apertura mínima entre los contactos de 3mm, adecuado a la carga y conforme a las normas vigentes.

## COMPONENTES

- 2 bridas C
- 1 reducción Ø150-120mm G
- 1 collarín filtrante H (opcional)
- 2 filtros de carbón activo L (opcional)



# INSTALACIÓN

---

La campana debe montarse al centro del plano de cocción. La distancia mínima entre el plano de cocción y la superficie inferior de la campana debe ser de 650mm.

Para el montaje de la campana proceder de la manera siguiente:

- 1) Hacer n°6 orificios (**X1-X2-J**) Ø 8mm respetando las cotas indicadas en la fig. 1.
- 2) Para los diferentes montajes usar los tornillos y los tornillos de expansión suministrados en dotación.
- 3) Bloquear los bridas **C** (fig. 2) a la pared en los orificios **X**.
- 5) Fijar la campana a la pared en los orificios externos **J1** e **J2** (fig. 3).
- 6) Fijar la brida de empalme **E** con los correspondientes tornillos autorroscantes Ø 2,9mm en la boca de salida del aire del motor en los orificios **Z** predispuestos (fig. 4).
- 7) Montaje **ASPIRANTE** o **FILTRANTE**:

## • ASPIRANTE

Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de ø150 o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de ø120 mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.

## • FILTRANTE (OPCIÓN)

- Introducir el collarín filtrante **H** (fig. 6).
- Montar los filtros de carbón activo **L** (fig. 7) y bloquearlos girando en sentido horario (aproximadamente 10°) hasta que se acciona el tope de parada. Para desmontar efectuar las operaciones en orden inverso.
- 8) Fijar la chimenea superior **A** (fig. 8) en los bridas **C** (fig. 2/fig. 8) usando n°4 tornillos autorroscantes Ø2,9mm suministrados en dotación. La distancia entre los orificios de fijación **X1** y **X2**, queda determinada por la altura de la chimenea superior **H**.
- 9) Aplicar frontalmente la chimenea inferior **B** (fig. 9) ensanchando ligeramente las dos partes laterales y luego insertarla en la campana (fig. 9).

# **USO - MANTENIMIENTO**

---

## **USO**

Les recomendamos hacer funcionar el aparato un poco antes de proceder a la cocción de cualquier alimento y dejarlo funcionar hasta 15 minutos después de la cocción, en todo caso hasta que haya desaparecido todo el olor.

### **1) Tablero de mandos con interruptores**

- Un interruptor que manda el encendido de la instalación de iluminación.
- Un interruptor para comutar las tres velocidades de ejercicio.
- Una luz indicadora general que señala que el motor está en función.

### **2) Tablero de mandos con pulsadores**

- Un pulsador que manda el encendido del motor en primera velocidad, adecuada para un recambio de aire continuo particularmente silencioso, cuando hay pocos vapores de cocción.
- Un pulsador que manda el motor en segunda velocidad, adecuada a la mayor parte de las condiciones de uso, dada la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruidosidad.
- Un pulsador que manda el motor en tercera velocidad, adecuada para enfrentar las máximas emisiones de vapores de cocción, incluso por tiempos largos.
- Un pulsador que manda el encendido de la instalación de iluminación.

## **MANTENIMIENTO**

NOTA. Antes de cualquier intervención de mantenimiento, reparación y eventual sustitución de las lámparas, desconectar el aparato de la red eléctrica.

### **1. Iluminación**

Está formada por dos bombillas de (28W - 40W). Para cambiarlas seguir las siguientes instrucciones (fig. 10): Quitar uno de los pernos situados a los lados del plafón. Deslizar el cristal hacia el lado donde hemos quitado el perno hasta que quede suelta la punta opuesta y tirar suavemente hacia abajo. Cambiar las bombillas y volver a colocar el cristal siguiendo la secuencia opuesta.

### **2. Filtros**

Con intervalos más o menos frecuentes, según el uso de la campana, en todo caso una vez cada 2 meses, los filtros metálicos deben desmontarse y lavarse con agua caliente jabonosa, o ser directamente lavados en lavavajillas y deben montarse nuevamente cuando están secos (los filtros de carbón activo no deben lavarse en absoluto y deben ser sustituidos cada 2 meses).

### **3. Limpieza**

Para la limpieza externa de la campana usar un paño húmedo con alcohol o con productos adecuados que se encuentran en el comercio. Evite usar elementos abrasivos.

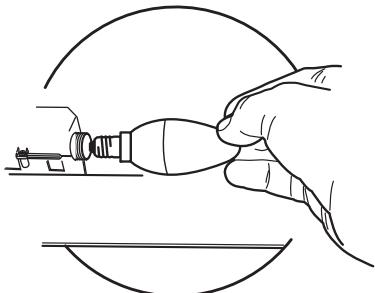
**IMPORTANTE:** El empleo de llamas libres es dañoso para los filtros, por lo tanto se aconseja no dejar encendido un quemador de gas sin olla. Es obligatorio limpiar la campana y los filtros, además de sustituirlos periódicamente según nuestras instrucciones para evitar peligros de incendio.

**ATENCIÓN:** La casa productora no responde por eventuales daños causados por la falta de mantenimiento del filtro anti-grasa (lavado cada dos meses), sustitución del filtro carbón y por no respetar las instrucciones de montaje y conexión eléctrica antes descritas.

## **Iluminación**

### **SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS**

- Quitar los filtros antigrasa metálicos, o abrir la rejilla portafiltros.
- Destornillar las lámparas y sustituirlas con nuevas que tengan las mismas características.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa metálicos, o cerrar la rejilla portafiltros.



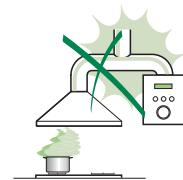
Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240/GU10-35/3 DRPAR-5/830-220/240/GU10-35/3

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- ⚠ Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής.  
Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.

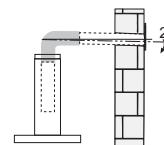
### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.



Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.

- Μη συνδέστε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα που χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση των καπναερίων από συσκευές που τροφοδοτούνται με υγραέριο ή άλλα καύσιμα (μην χρησιμοποιείτε με συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα του χώρου).
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.



- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να προύνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείται μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.  
**Προειδοποίηση:** η μη τοποθέτηση των βίδων και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

## ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Πιοτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Πιοτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα ήταν λειπουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξαισφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ακεραιότητά τους.



- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που ο καθαρισμός δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

Το σύμβολο — πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η συσκευή έχει μελετηθεί για να χρησιμοποιείται ως απορροφητήρας **ΑΠΑΓΩΓΗΣ** (απαγωγή του αέρα στο εξωτερικό) ή **ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ** (ανακύκλωση του αέρα στο εσωτερικό).

- Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του κάτω μέρους του απορροφητήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 650mm.
- Τηρείτε τις οδηγίες που ακολουθούν σχετικά με τη λειτουργία του απορροφητήρα για την απαγωγή του αέρα στο εξωτερικό. (μοντέλο απαγωγής)
- Όταν ο απορροφητήρας ή συσκευές που τροφοδοτούνται με άλλες πηγές ενέργειας εκτός της ηλεκτρικής χρησιμοποιούνται ταυτοχρόνως, πρέπει να προβλέπεται κατάλληλος αερισμός του χώρου. Η αρνητική πίεση του δωματίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Ο αέρας απαγωγής δεν πρέπει να καταλήγει σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων συσκευών που τροφοδοτούνται από άλλες πηγές ενέργειας εκτός της ηλεκτρικής.
- Τηρείτε τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών αναφορικά με την εκκένωση του αέρα για απαγωγή.
- Αποφύγετε την παρουσία ελεύθερης φλόγας στο χώρο κάτω από τον απορροφητήρα.
- Ο απορροφητήρας κατασκευάζεται με μόνωση Κλάσης II και κατά συνέπεια δεν απαιτεί σύνδεση γειώσης.
- Πριν από τις επεμβάσεις συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

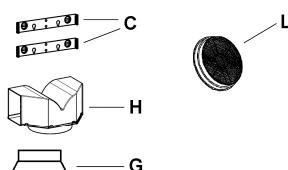
## ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ

Πριν την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της κατοικίας σας. Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας δεν διαθέτει φις, τοποθετήστε στο ηλεκτρικό καλώδιο ένα φις εγκεκριμένου τύπου για το φορτίο που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών. Σε περίπτωση άμεσης ηλεκτρικής σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να παρεμβάλλεται μεταξύ συσκευής και δικτύου πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, διαστασιολογημένος για το φορτίο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### 2 στηρίγματα στερέωσης C

- 1 φλάντζα συστολής **G**
- 1 ρακόρ φιλτραρίσματος **H** (προαιρετικά)
- 2 φίλτρα ενεργού άνθρακα **L** (προαιρετικά)



# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ο απορροφητήρας πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο της επιφάνειας εστιών. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του κάτω μέρους του απορροφητήρα πρέπει να είναι 650mm.

Για την τοποθέτηση του απορροφητήρα ενεργήστε ως εξής:

- 1) Ανοίξτε 6 τρύπες (**X1-X2-J**) Φ 8mm τηρώντας τις αποστάσεις της εικ. 1.
- 2) Για την τοποθέτηση χρησιμοποιήστε τις βίδες και τα ούπα του εξοπλισμού.
- 3) Τοποθετήστε στον τοίχο τα στηρίγματα **C** (εικ. 2) στις τρύπες **X1-X2**.
- 4) Στερεώστε τον απορροφητήρα στον τοίχο στις εξωτερικές τρύπες **J1** και **J2** (εικ. 3).
- 5) Τοποθέτηση μοντέλου **ΑΠΑΓΩΓΗΣ** ή **ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ**:

## • ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα Φ150 ή 120 mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

- Για σύνδεση με σωλήνα Φ120 mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαίο υλικό δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φύλτρο ενεργού άνθρακα.

## • ΜΟΝΤΕΛΟ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

- Τοποθετήστε το ρακόρ ανακύκλωσης **H** (εικ. 6).
- Τοποθετήστε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα **L** (εικ. 7) και στερεώστε τα γυρνώντας δεξιόστροφα (περίπου 10°) έως ότου ασφαλίσουν. Για την αφαίρεση εκτελέστε την αντίστροφη διαδικασία.

## Τοποθέτηση καμινάδων

- 6) Στερεώστε την πάνω καμινάδα **A** (εικ. 8) στα στηρίγματα **C** (εικ. 2/ εικ. 8) χρησιμοποιώντας τις 4 λαμαρινόβιδες Φ2,9mm του εξοπλισμού. Η απόσταση ανάμεσα στις τρύπες στερέωσης **X1** και **X2** καθορίζεται από το ύψος της πάνω καμινάδας **H**.
- 7) Τοποθετήστε από εμπρός την πάνω καμινάδα **B** (εικ. 9) ανοίγοντας ελαφρώς τα δύο πλευρικά μέρη και στη συνέχεια τοποθετήστε την στον απορροφητήρα (εικ. 9).

# ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## ΧΡΗΣΗ

Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή λίγο πριν αρχίσετε το μαγείρεμα των φαγητών και αφήστε την αναμμένη άλλα 15 λεπτά μετά το μαγείρεμα ή έως ότου εξαφανιστούν όλες οι οσμές.

### 1) Πίνακας χειριστηρίων με διακόπτες

- Ένας διακόπτης ελέγχει το άναμμα του φωτισμού.
- Ένας διακόπτης επιλέγει τις τρεις ταχύτητες λειτουργίας.
- Μία ενδεικτική λυχνία για τη σήμανση της λειτουργίας του μοτέρ.

### 2) Πίνακας χειριστηρίων με κουμπιά

- Ένα κουμπί ελέγχει το άναμμα του μοτέρ με την ταχύτητα, κατάλληλη για ιδιαίτερα αθόρυβη και συνεχή εναλλαγή του αέρα, με λίγους ατμούς από το μαγείρεμα.
- Ένα κουμπί επιλέγει τη δεύτερη ταχύτητα, κατάλληλη για την πλειοψηφία των συνθηκών χρήσης, με άριστη σχέση παροχής επεξεργασμένου αέρα και στάθμης θορύβου.
- Ένα κουμπί επιλέγει την τρίτη ταχύτητα, κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα, ακόμη και για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Ένα κουμπί ελέγχει το άναμμα του φωτισμού.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΣΗΜ.** Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, επισκευής και ενδεχόμενης αντικατάστασης των λαμπτήρων, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

### 1. Φωτισμός

Περιλαμβάνει δύο λαμπτήρες των (28W - 40W). Για την αντικατάστασή τους ενεργήστε ως εξής (εικ.10):

Βγάλτε μία από τις ασφάλειες στα πλευρά της πλαφονιέρας. Μετακινήστε το καπάκι προς την πλευρά χωρίς ασφάλεια έως ότου ελευθερωθεί το απέναντι άκρο και στη συνέχεια τραβήξτε ελαφρά προς τα κάτω. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες και τοποθετήστε το καπάκι με την αντίστροφη διαδικασία.

### 2. Φίλτρα

Κατά διαστήματα που εξαρτώνται από τη χρήση του απορροφητήρα και οπωσδήποτε μια φορά κάθε 2 μήνες πρέπει να αφαιρέτε τα μεταλλικά φίλτρα και να τα πλένετε με ζεστό νερό και απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων και στη συνέχεια να τα τοποθετείτε στεγνά (τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν πρέπει να πλένονται σε καμία περίπτωση και να αντικαθιστώνται κάθε 2 μήνες).

### 3. Καθαρισμός

Για τον εξωτερικό καθαρισμό του απορροφητήρα χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με οινόπνευμα ή με κατάλληλα προϊόντα του εμπορίου. Αποφύγετε τη χρήση προϊόντων σε σκόνη.

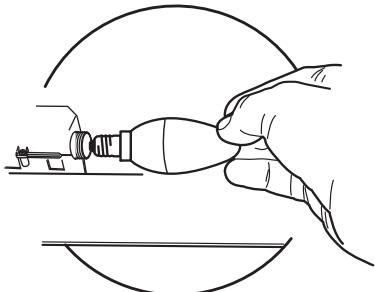
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η χρήση ελεύθερης φλόγας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα φίλτρα και κατά συνέπεια συνιστάται να μην αφήνετε αναμμένο τον καυστήρα αερίου χωρίς σκεύη. Για την αποφυγή κινδύνων πυρκαγιάς είναι αναγκαίο να τηρούνται οι οδηγίες για τον καθαρισμό του απορροφητήρα και των φίλτρων καθώς και για την περιοδική τους αντικατάσταση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ελλιπή συντήρηση του φίλτρου (πλύσιμο κάθε δύο μήνες), μη αντικατάσταση του φίλτρου ενεργού άνθρακα και μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης και ηλεκτρικής σύνδεσης.

## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους με νέους ίδιων χαρακτηριστικών.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.



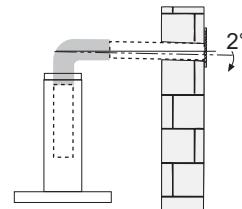
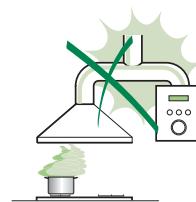
Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

# СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- ⚠ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

## УСТАНОВКА

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камни и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.



- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.



- “**ВНИМАНИЕ**: доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

## УХОД

- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- “Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями”.
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидким моющим веществе.



Символ — на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

# **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Данный прибор спроектирован для использования в качестве вытяжки с **ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ** (отводом воздуха из помещения наружу) или вытяжки с **РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ** (очищением воздуха с возвратом в то же помещение).

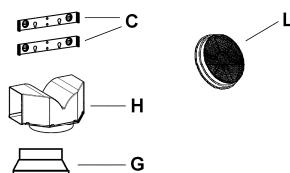
- Минимальное расстояние между варочной панелью и нижней частью вытяжки должно составлять не менее 650 мм.
- Необходимо соблюдать приведенные ниже указания по работе вытяжки с отводом воздуха наружу (режим вытяжной вентиляции).
- Необходимо предусмотреть надлежащую вентиляцию помещения в тех случаях, когда вытяжка и приборы, потребляющие энергию, отличную от электрической, используются одновременно; отрицательное давление в помещении не должно превышать 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар).
- Нельзя выполнять отвод воздуха через дымоходы, предназначенные для вывода паров и газов от приборов, которые потребляют энергию, отличную от электрической.
- Необходимо соблюдать нормы коммунальных служб по отводу удаляемого воздуха.
- Следует избегать наличия открытого пламени в пространстве под вытяжкой.
- В вытяжке предусмотрена степень изоляции класса II, поэтому нет необходимости выполнять заземление.
- Прежде чем выполнять какие-либо операции по техобслуживанию, необходимо отключить прибор от электрической сети.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ К СЕТИ**

Прежде чем произвести установку вытяжки, проверьте соответствие напряжения, указанного на специальной табличке внутри прибора, напряжению сети вашей квартиры. Если на вытяжке отсутствует вилка, установите на кабеле питания стандартную вилку, соответствующую указанному на табличке характеристик напряжению. В случае прямого подключения прибора к сети между ним и сетью необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным разведением контактов 3 мм. Выключатель должен выдерживать нагрузку сети и соответствовать действующим нормам.

### **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

- 2 крепежные скобы С
- 1 переходной фланец Г
- 1 фильтрующий штуцер Н (по заказу)
- 2 угольных фильтра Л (по заказу)



# УСТАНОВКА

---

Вытяжка должна быть установлена над центром варочной панели. Минимальное расстояние между варочной панелью и нижней частью вытяжки должно составлять не менее 650 мм.

Для монтажа вытяжки необходимо выполнить описанные ниже действия.

- 1) Просверлить 6 отверстий (**X1-X2-J**) Ø 8 мм, соблюдая размеры, указанные на Рис. 1.
- 2) Для монтажа воспользоваться винтами и дюбелями, поставляемыми в комплекте.
- 3) Закрепить скобы **C** (Рис. 2) на стене в отверстиях **X1-X2**.
- 4) Закрепить вытяжку на стене во внешних отверстиях **J1** и **J2** (Рис. 3).
- 5) Смонтировать исполнение с **ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ** или **РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ**

## • ВЫТЯЖНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

Для установки исполнения с вытяжной вентиляцией подсоединить вытяжку к отводящим трубам посредством жесткой или гибкой трубы Ø150 или 120 мм (на усмотрение лица, выполняющего установку).

- При подсоединении посредством трубы Ø120 мм вставить переходной фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубу соответствующими трубными зажимами. Необходимые для этого детали не входят в комплект поставки.
- Снять, если имеются, угольные фильтры, предотвращающие появление запахов.

## • ИСПОЛНЕНИЕ С РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ (ПО ЗАКАЗУ)

- Вставить фильтрующий штуцер **H** (Рис. 6).
- Установить угольные фильтры **L** (Рис. 7) и закрепить их, повернув по часовой стрелке (около 10°) до щелчка. Для демонтажа выполнить указанные действия в обратной последовательности.

Монтаж дымоходов

- 6) Закрепить верхний дымоход **A** (Рис. 8) на скобах **C** (Рис. 2/Рис. 8), пользуясь 4 самонарезающими винтами Ø2,9 мм, поставляемыми в комплекте. Расстояние между крепежными отверстиями **X1** и **X2** определяется высотой верхнего дымохода **H**.
- 7) Приложить спереди нижний дымоход **B** (Рис. 9), раздвинув немного две боковые стороны, и вставить его затем в вытяжку (Рис. 9).

# **ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

---

## **КСПЛУАТАЦИЯ**

Рекомендуется включать прибор незадолго до начала приготовления пищи и оставлять его работать еще в течение 15 минут после завершения приготовления или до тех пор, пока не будут устранены запахи.

### **1) Панель управления с выключателями**

- Выключатель освещения.
- Переключатель скоростей работы
- Сигнальная лампочка работы двигателя

### **2) Панель управления с кнопками**

- Кнопка включения двигателя на первой скорости. Этот режим обеспечивает воздухообмен с пониженным шумом и используется при небольшом количестве паров и дыма.
- Кнопка включения двигателя на второй скорости. Этот режим пригоден для большинства условий использования благодаря оптимальному соотношению между объемом пропускаемого воздуха и уровнем шумов.
- Кнопка включения двигателя на третьей скорости. Этот режим обеспечивает удаление максимального объема паров и дыма, даже в течение длительного времени.
- Кнопка включения освещения.

# **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем выполнять любые операции по техобслуживанию, ремонту или замене лампочек, необходимо отключить прибор от электрической сети.

### **1. Освещение**

Для освещения предусмотрено две лампочки мощностью по (28W - 40W)Вт. Для их замены следует выполнить описанные ниже действия (Рис.10).

Вынуть один из штырей с боковой стороны плафона. Сдвинуть стекло в сторону без штыря до освобождения противоположного конца, затем потянуть слегка книзу.

Заменить лампочки и установить стекло, выполнив указанные действия в обратной последовательности.

### **2. Фильтры**

Необходимо достаточно часто (с учетом режима использования вытяжки), но не реже раза в 2 месяца, снимать металлические фильтры и мыть их в теплой мыльной воде или же непосредственно в посудомоечной машине. После этого фильтры необходимо высушить и установить на свое место (угольные фильтры никогда не моются; их следует менять каждые 2 месяца).

### **3. Чистка**

Для чистки внешних поверхностей вытяжки пользоваться мягкой тканью со спиртом или другими подходящими средствами, имеющимися в продаже. Не следует пользоваться абразивными составами.

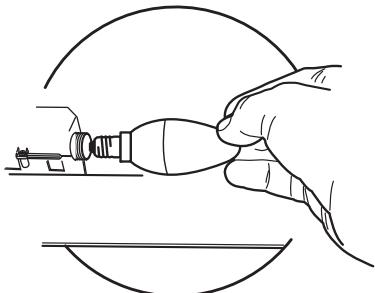
**ВНИМАНИЕ!** Наличие открытого огня представляет опасность для фильтров, поэтому не рекомендуется оставлять горелку включененной без установленной сверху посуды. Необходимо выполнять операции по чистке вытяжки и фильтров, а также периодическую замену последних, следя нашим инструкциям с тем, чтобы избежать опасности пожара.

**ВНИМАНИЕ!** Фирма-изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате недостаточного ухода за жировым фильтром (мойка каждые два месяца), невыполнения замены угольного фильтра и несоблюдения описанных выше инструкций по монтажу и подключению к электрической сети.

## **Освещение**

### **ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК**

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.



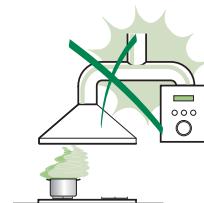
Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

# PATARIMAI IR NUORODOS

- ⚠ Naudojimo instrukcijos taikomos keliems šio prietaiso variantams. Taigi galite rasti aprašytas tokias savybes, kurios nebūdingos konkrečiam jūsų prietaisui.

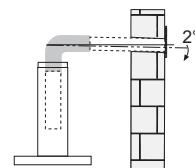
## MONTAVIMAS

- Gamintojas nebus atsakingas už jokią žalą, atsiradusią netaisyklingai arba netinkamai sumontavus prietaisą.
- Mažiausasis saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir rinktuvo gaubto yra 650 mm (kai kurie modeliai gali būti montuojami žemiau, žr. paragrafus apie atstumus ir montavimą).
- Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant techninių duomenų lentelės, esančios gaubto viduje.
- Patikrinkite, ar I klasės prietaisai yra tinkamai ižeminti.



Rinktuvą prijunkite prie ventiliacijos kanalo, naudokite ne mažesnio kaip 120 mm skersmens vamzdį. Atstumas nuo garų rinktuvo iki ventiliacijos kanalo turėtų būti kuo trumpesnis.

- Garų rinktuvo nejunkite prie dūmtakų, per kuriuos šalinami degimo metu susidarę dūmai (boilerių, židinių ir t. t.).
- Jei rinktuvas yra naudojamas ne su elektros įrenginiais (pvz., duju degikliais), kambarje turi būti įrengta tinkama ventiliacija, kad išmetamosios dujos nepatektų atgal į patalpą. Tarp virtuvės ir lauko turi būti tiesioginė orlaidė, kad į patalpą galėtų patekti gryno oro. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestums garų į patalpą.
- Oras turi būti šalinamas į dūmtakį, kuris naudojamas išmetamoms dujoms iš degančių duju ar kitokio kuro įrenginių šalinti (netaikoma įrenginiams, kurie nukreipia orą atgal į patalpą).
- Jei pažeidžiamas elektros kabelis, jį turi pakeisti gamintojas arba techninės priežiūros skyrius, kad būtų išvengta bet kokių pavojų.



- Jei pagal dujų degiklio įrengimo instrukcijas nurodomas didesnis atstumas, jų turi būti atsižvelgta. Tai pat reikia laikytis nurodymų, kurie reguliuoja oro išmetimą.
  - Gartraukui tvirtinti naudokite tik sraigus ir mažas dalis.
- Įspėjimas!** Jei sraigai ar tvirtinimo priemonės nebus montuojami pagal šias instrukcijas, tai gali sukelti elektros saugumo pavojų.
- Prijunkite gaubtą į elektros tinklą, naudodami dvipolį jungiklį, tarpas tarp kontaktų turi būti ne mažesnis nei 3 mm.

## NAUDOJIMAS

- Garų rinktuvas buvo sukurtas naudoti tik namuose virtuvės kvapams šalinti.
- Rinktuvo niekada nenaudokite kitiems tikslams, kurie nenumatyti instrukcijoje.
- Garų rinktuvui veikiant, po juo niekada nepalikite didelės atviros ugnies.
- Sureguliuokite liepsnos intensyvumą taip, kad liepsna būtų nukreipta į keptuvės apačią, ji negali apimti šonų.
- Naudodami gilią keptuvę, turite būti atidūs: perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.
- Po garų surinktuvu negaminkite patiekalų, kuriuos prieš patiekimą ant stalo užpila spiritu arba konjaku ir uždega; yra gaisro pavojus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų sutrikimų, taip pat asmenys, nemokėję ir nežinoję, kaip elgtis su prietaisu, jei tokie asmenys yra prižiūrimi, buvo apmokyti, kaip saugiai su juo elgtis, ir supranta esamą pavojų. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Vaikams valymo ir priežiūros darbų atliliki be priežiūros negalima.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (iskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra sutrikę, taip pat asmenims, nemokantiems ir nežinantiems, kaip elgtis su prietaisu, išskyrus atvejus, kai tokius asmenis prižiūri arba moko už jų saugumą atsakingas žmogus.



- **ATSARGIAI!** Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.

## PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, prietaisą išjunkite arba ištraukite kištuką iš elektros tinklo.
- Po nurodyto laiko išvalykite ir (arba) pakeiskite filtrus (dėl gaisro pavojaus).
- Riebalų filtrai turi būti valomi kas 2 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir rinktuvas naudojami labai intensyviai; filtrus galima plauti indaplove.
- Aktyvuotos anglies filtras yra neplaunamas ir antrą kartą nenaudojamas, turi būti pakeistas apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai.
- Neatlikus numatyto valymo, gali kilti gaisro pavojus.
- Rinktuvą valykite drėgnu skudurėliu, naudodami neutralų skystą ploviklį.



Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis — nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buities atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimantį elektros ir elektroninės įrangos perdibimui. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, aplinką ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į vietines miesto institucijas, savo buitinėj atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą nusipirkote.

# ĮSPĖJIMAI - DALYS

## ĮSPĖJIMAI

Sis įrenginys skirtas naudoti kaip TRAUKOS (į išorę) arba RECIRKULIACIJOS (filtravimo) gartraukis. Instrukcijoje nurodyti brėžinių matavimai yra pateikti dviem viryklės gartraukių modeliams. Labai svarbu, kad atlikdami įrengimo darbus žiūrėtumėte į reikiama brėžinį.

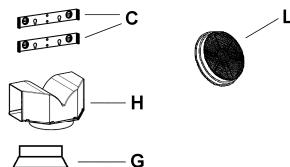
- **Minimalus atstumas tarp viryklės paviršiaus ir metalinių riebalų filtrų gartraukio apatinės dalies turi būti 650 mm.**
- Šis gartraukis turi būti įrengtas laikantis įrengimo instrukcijų ir visų reikalavimų.
- Jei patalpoje, kurioje bus naudojamas gartraukis, yra degimo įrenginys, naudojant kurą (pvz., centrinio šildymo boileris), jo dūmtraukis turi būti išvestas iš patalpos ir sandarus.
- Jei yra kitokių dūmtraukiu arba įrenginių, pasirūpinkite, kad patalpoje būtų pakankamai oro.
- Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar, kad gartraukis garių nestumtu iš patalpą.
- Šio įrenginio vamzdžių sistema negali būti jungiama prie jokios ventiliacinės sistemos, naudojamos kitam tikslui.
- Šio įrenginio vamzdžių sistema negali būti jungiama prie jokios jau esančios ventiliacinės sistemos, naudojamos kitam tikslui.
- Nepalikite atviros ugnies po gartraukiu, neruoškite patiekalų, apipilamų spiritu ir uždegamų.
- Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (išskaitant vaikus), turintiems fizinio, jutimo arba protinio išsvystymo trūkumą arba neturintiems patirties ir žinių, išskyrus tuos atvejus, kai tokie asmenys yra prižiūrimi arba jiems apie naudojimą paaiškinio asmuo, atsakingas už prietaiso saugumą.
- Vaikus turi prižiūrėti suaugusieji, kad vaikai nežaistų su įrenginiu.

## ELEKTROS LAIDO JUNGIMAS | ELEKTROS TINKLA

Prie pastatymą patirkinkite, ar tinklo įtampa, nurodyta prietaiso techninių duomenų lentelėje, atitinka jūsų namuose esančio elektros tinklo įtampą. Jei su prietaisu kištukas nepateiktas, prie elektros laidų montuokite kištuką, atitinkantį techninių duomenų lentelėje nurodytą apkrovą; jungdami tiesiogiai į elektros tinklą, įmontuokite daugiapoli grandinės pertraukiklį, kurio minimalus tarpas tarp kontaktų yra 3 mm, o dydis atitinka apkrovą tarp prietaiso ir elektros tinklo; įsitikinkite, ar jo tipas atitinka nustatytus reikalavimus.

## DALYS

- 2 sienos laikytuvai C
- 1 vamzdyno sistemos kaištis G (150–120 mm)
- 1 oro išleidimo jungtis H (pasirenkama)
- 2 anglies pluošto filtrai L (pasirenkama)



# MONTAVIMAS

---

Gartraukis turi būti įrengtas centrinėje dalyje virš viryklės. Minimalus atstumas tarp viryklės paviršiaus ir metalinių riebalų filtrų gartraukio apatinės dalies turi būti ne mažesnis kaip 650 mm.

Gartraukio įrengimo tvarka

- 1) Išgręžkite šešias 8 mm diametro skyles, nurodytas **X1-X2-J**, ir įdėkite plastmasinius kaiščius taip, kaip parodyta 1 pav., laikikliai turi būti montuojami taip, kaip parodyta padidintame vaizde.
- 2) Pritvirtinkite du laikiklius **C** prie sienos dviem pateiktais varžtais (ikiškite varžtus į skyles linijoje **X1-X2**, kaip parodyta 2 pav.).
- 3) Nuleiskite viršutinę dalį žemyn palei sieną, kad nustatytamėte virš tarpiklio esančią pagrindinę skylę, tada pritvirtinkite viršų prie sienos dviem pateiktais varžtais (varžtus ikiškite į viršutines išorines skyles **J1** ir **J2**, kaip parodyta 3 pav.).
- 4) **TRAUKIMO ARBA RECIRKULIACIJOS ĮRENGIMAS**

## • TRAUKA (PER VAMZDŽIU SISTEMA)

Įrengdami traukai skirtą modelį, prijunkite gartraukį prie dūmtraukio naudodami lankstų arba standų Ø 150 arba 120 mm vamzdį. Pasirinkimas priklauso nuo įrengimo darbus atliekančio žmogaus.

- Norėdami įrengti Ø 120 mm oro šalinimo jungtį, uždėkite reduktoriaus jungę **9** ant gartraukio išėjimo angos.
- Pritvirtinkite vamzdį vamzdžio spaustuvais (nepateikti).
- Išimkite susidėvėjusius anglies pluošto filtrus.

## • RECIRKULIACIJA (FILTRAVIMAS)

- Kai gartraukis montuojamas recirkuliaciniam režimui, oro išeidimo angos jungtis **H** turėtų būti tvirtinama taip, kaip parodyta 6 pav.
  - Tvirtinkite (pasirenkama) anglies pluošto filtrus pakartodamai veiksmus kiekvienai variklio korpuso pusei. Suderinkite dvi pagrindines filtro **L** išpjovas, tada pasukite filtrą pagal laikrodžio rodyklę, kad filtras užsifiksotų reikiamoje padėtyje, kaip parodyta 7 pav.
- ISPĖJIMAS: jei metaliniai riebalų filtrai nevalomi ir anglies pluošto filtrai reguliariai nekeičiami, galimas gaisro pavojus.

## Dūmtraukio tvirtinimas

### 5) VIRŠUTINIO DŪMTRAUKIO DALIES TVIRTINIMAS

Norėdami pritvirtinti viršutinį dūmtraukį **A**, nustatykite viršutinį kraštą virš laikiklio **C**, kaip parodyta 8 pav., ir pritvirtinkite dūmtraukį dviem 2,9 mm savisriegiais. Atstumas **H** tarp tvirtinimo skylių **X1** ir **X2** nustatomas pagal viršutinio dūmtraukio A aukštį.

### 6) APATINIO DŪMTRAUKIO DALIES TVIRTINIMAS

Norėdami pritvirtinti apatinį dūmtraukį **B**, praplatindami užpakalinius kraštus padidinkite angą, tada pritvirtinkite dūmtraukį **B** virš dūmtraukio **A**, kaip parodyta 9 pav.

# **NAUDOJIMAS - VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

## **NAUDOJIMAS**

Gartraukis valdomas keliais slankaus jungiklio arba mygtukų, sumontuotų ant gartraukio priekio, perjungimais; mygtukai nustato apšvietimą ir ventiliatoriaus variklio greitį. Šis gartraukis nepašalina garų.

### **1) SLANKŪS JUNGIKLIAI**

- Jungiklis nustato viryklės viršaus (kur gaminamas maistas) apšvietimą – IJUNGTA / IŠJUNGTA.
- Jungiklis reguliuoja ventiliatoriaus greitį – IŠJUNGTAS / IJUNGTAS 1–2–3.
- Jei raudona neoninė lemputė dega – variklis yra IJUNGTAS.

### **2) MYGTEKINIS JUNGIKLIS**

- Jungiklis valdo viryklės viršaus (kur gaminamas maistas) apšvietimą – IJUNGTA / IŠJUNGTA.
- Mygtuku variklis IŠJUNGIAMAS / IJUNGIAMAS, nustatomas mažas greitis.
- Mygtuku variklis perjungiamas į vidutinio greičio nuostatą.
- Mygtuku variklis perjungiamas į didelio greičio nuostatą.
- Jei raudona neoninė lemputė dega – variklis yra IJUNGTAS.

### **3) GREIČIO NUOSTATAI**

- 1 – mažas greitis pasirenkamas, kai maistas verdamas ant lėtos ugnies arba kai kepamas tik vienoje keptuvėje.
- 2 – vidutinis greitis pasirenkamas, kai maistas verdamas arba ruošiamas keliose keptuvėse.
- 3 – didelis greitis pasirenkamas, kai maistas troškinamas arba ruošiamas maistas, turintis stiprų aromatą.

## **PRIEŽIŪRA**

Įsidėmėkite! Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus arba prieš keisdami lemputes, išunkite gartraukį iš elektros tinklo.

### **1. Apšvietimas**

Dvi (28W - 40W) lemputės. Kaip keisti lemputes, parodyta 10 pav. Išimkite vieną iš kaiščių, esančių lempos dangčio šone. Stumkite stiklą į tą pusę, iš kurios buvo išimtas kaištis, kol bus atlaisvintas priešingas kraštas, tada švelniai patraukite žemyn. Pakeiskite lemputes ir vėl įdėkite stiklą, kartodami nurodytus veiksmus atvirkštine tvarka.

### **2. Filtrai**

- Metalinis riebalų filtras turi būti valomas kas du mėnesius arba dažniau, jei gartraukis naudojamas nuolat. Gartraukį galima plauti indų plautuvėje arba rankomis naudojant švelnų ploviklį ar skystą muilą. Keisdami filtrus įsitikinkite, kad jie sausi.
- Anglies pluošto filtrai neplaunami ir turi būti keičiami kas 2 mėnesius arba dažniau, jei gartraukis nuolat naudojamas.

### **3. Valymas**

Gartraukų rekomenduojama valyti drėgna šluoste ir švelniu skystu buitiniu valikliu. Niekada nenaudokite abrazyviniai valymo medžiagų.

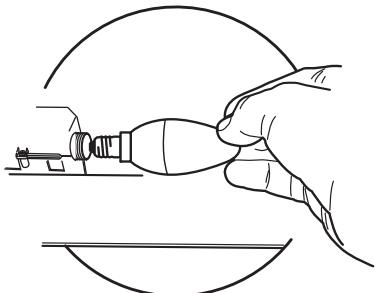
**SVARBU!** Jei naudojate dujų degiklį prijungtą prie gartraukio, niekada nepalikite degiklių neuždengtų, kol naudojamas gartraukis arba jei keptuvės buvo nenuimtos. Labai svarbu laikytis visų gartraukio ir filtrų valymo instrukcijų. Jei filtrus keisite nesilaikydami šių instrukcijų, galimas gaisro pavojus.

**DĖMESIO!** Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą arba sužeidimus, kurie įvyko dėl įrengimo, priežiūros ir filtrų keitimų tvarkos (kad būtų išvengta gaisro pavojaus, kai filtri yra prisigérę riebalų) instrukcijų nesilaikymo.

## Apšvietimas

### APŠVIETIMUI NAUDOJAMA

- Nuimkite metalinį filtrą atidarant groteles.
- Išsukite blogą lemputę ir tuo pačiu keliu įsukite naują.
- Pakeiskite metalinį filtrą ar uždarykite jį laikančias groteles.



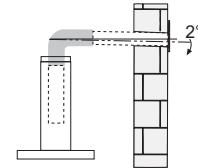
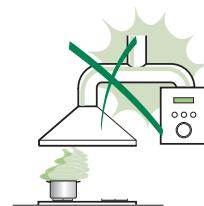
Lemputė	Galingumas (W)	Lizdas	Įtampa (V)	Matmenys (mm)	ILCOS kodas
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

# IETEIKUMI UN PRIEKŠLIKUMI

- ⚠ Lietošanas norādījumi attiecas uz vairākām šīs ierīces versijām. Tādējādi iespējams, ka atradīsīt atsevišķas funkcijas, kas nepiemīt konkrētajai ierīcei.

## UZSTĀDĪŠANA

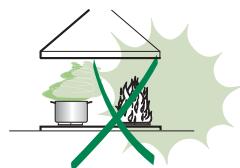
- Izgatavotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā.
- Minimālais drošais attālums starp plīts virsmu un tvaiku nosūcēju ir 650 mm (dažus modeļus var uzstādīt zemāk, skatiet sadāļu par darba izmēriem un uzstādīšanu).
- Pārbaudiet vai strāva mājas elektrotīklā atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajā, kas piestiprināta nosūcēja iekšpusē.
- 1. klases ierīces gadījumā pārbaudiet, vai mājas elektrotīklis nodrošina pareizu zemējumu.  
Pievienojiet nosūcēju izvades plūsmai ar cauruli 120 mm diametrā. Plūsmas cejam jābūt pēc iespējas īsākam.
- Nepievienojiet nosūcēju izplūdes caurulvadiem, kas izvada sadegšanas atlikuma produktus (boileri, kamīni utt.).
- Ja nosūcējs tiek izmantots kopā ar neelektriskām ierīcēm (piem., gāzes plītīm), telpā jānodrošina pietiekama ventilācija, lai nepieļautu izvadāmi gāzu plūšanu atpakaļ. Virtuvei jābūt aprīkotai ar atveri, pa kuru var ieplūst āra gaiss. Ja tvaika nosūcējs uzstādīts savienojumā ar neelektriskā ierīcēm, telpas negatīvais spiediens nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar, lai nepieļautu garaiju ieplūšanu atpakaļ telpā.
- Gaisu nedrīkst novadīt dūmvadā, kas tiek izmantots gāzes vai citu kurināmā dedzināšanas iekārtu izplūstošajām gāzēm (nav piemērojams iekārtām, kas gaisu telpā tikai atbrīvo).
- Gadījumā, ja bojāts strāvas padeves kabelis, to jānomaina izgatavotāja vai tehniskās apkalpošanas dienesta pārstāvim, lai nepieļautu nekādus riskus.



- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās norādīts lielāks attālums, nekā noteikts iepriekš, tad tas ir jāņem vērā. Jāizpilda noteikumi, kas saistīti ar gaisa atbrīvošanu.
- Tvaika nosūcēja atbalstam izmantot tikai skrūves un mazās sastāvdaļas.  
**Brīdinājums:** Ja skrūvju vai stiprinājuma ierīces uzstādīšanā nav ievērotas šīs instrukcijas, tad var rasties elektriskās strāvas trieciena riski.
- Pievienojet elektrotīklam ar divu polu slēdža palīdzību, kam saskares atstarpe ir vismaz 3 mm.

## IZMANTOŠANA

- Tvaika nosūcējs ir izstrādāts ekskluzīvi lietošanai mājsaimniecībā, lai novērstu virtuvees smakas.
- Nekad nelietot tvaika nosūcēju tādiem mērķiem, kādiem to nav paredzēts lietot.
- Nekad zem funkcionējoša tvaika nosūcēja neatstāt lielas atklātas liesmas.
- Noregulēt liesmas intensitāti tikai tieši zem pannas, pārliecinoties, ka liesma atrodas arī ārpus pannas malām.
- Dzīļās tauku cepšanas ierīces lietošanas laikā ir nepārtraukti jānovēro: pārkarsēta eļļa var liesmās sadegt.
- Neuzstādīt zem tvaika nosūcēja gabarītiem; aizdegšanās risks.
- Šo ierīci lietot drīkst 8 gadus veci un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai personas, kam nav pieredzes un zināšanu, ja tām ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas, kas saistītas ar drošu ierīces lietošanu un ietverto bīstamības risku izpratni. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrišanu un ierīces kopšanu nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai cilvēkiem (tai skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskajām, jūtības vai mentālajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, izņemot gadījumus, kad tiem tiek sniegtas instrukcijas par iekārtas izmantošanu vai nodrošināta uzraudzība no tādas personas puses, kas atbild par viņu drošību.



- “**UZMANĪBU:** Atklātās detaļas gatavošanas iekārtu izmantošanas laikā var kļūt karstas.”

## APKOPE

- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet ierīci no elektrotīkla.
- Tīriet un/vai mainiet filtrus pēc noteikta laika perioda (aizdegšanās briesmas).
- Tauku filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja ierīce tiek intensīvi lietota, filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Aktīvās ogles filtrs nav mazgājams un nav atjaunojams, to jāmaina apmēram pēc 4 mēnešu darbības vai biežāk, ja ierīce tiek izmantota intensīvi.
- Nespēja veikt tīrišanu, kā norādīts var izraisīt ugunsbīstamību.
- Nosūcēju tīriet ar mitru lupatiņu un neitrālu šķidru mazgāšanas līdzekli.



Simbols — uz izstrādājuma un tam pievienotajos dokumentos nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tā jānodod elektrisko vai elektronisko preču savākšanas punktā, kur tos pieņem pārstrādei. Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu utilizāciju, Jūs palīdziet novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas tomēr var notikt, ja neievērosiet šī izstrādājuma utilizācijas noteikumus. Lai iegūtu papildinformāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar savu pašvaldību, vietējo atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

# BRĪDINĀJUMI - SASTĀVDAĻAS

## BRĪDINĀJUMI

Šī ierīce ir izstrādāta lietošanai gan **EKSTRAKCIJAS** (izsūkšana uz ārpusi pa dūmvada kanāliem), gan **RECIRKULĀCIJAS** (filtrēšanas) tvaika nosūcējā. Šīs brošūras rasējumos norādītie mēriņumi attiecas uz diviem plīts tvaiku nosūcēja modeļiem. Tāpēc ir svarīgi, lai Jūs skatītu pareizo rasējumu, veicot mēriņumus instalācijai.

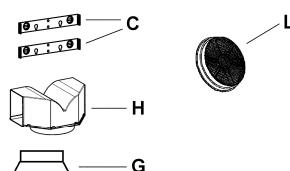
- Minimālajam attālumam starp karsēšanas virsmu un metāla tauku filtriem tvaika nosūcēja apakšdaļā ir jābūt 650 mm.
- Plīts tvaika nosūcējs ir jāuzstāda saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām, un ir jāievēro visas prasības.
- Ja telpā, kur tiek lietots plīts tvaika nosūcējs, atrodas ar šķidro kurināmo darbināma ierīce, piemēram, centrālās apkures tvaika katls, tad tā dūmvadam ir jābūt hermētiskam vai līdzsvara dūmvada tipam.
- Ja ir uzstādīti cita tipa dūmvadi vai ierīces, tad nodrošināt, lai telpā būtu adekvāta gaisa padeve.
- Ja tvaika nosūcēja vilkme un ierīce tiek barota ar enerģiju, kas nav elektroenerģija, tad negatīvais spiediens telpā nedrīkst pārsniegt  $4 \text{ Pa}$  ( $4 \times 10^{-5} \text{ bar}$ ).
- Kanālu sistēma šai ierīcei nedrīkst būt pievienota nekādai ventilācijas sistēmai, kas tiek izmantota citam mērķim.
- Kanālu sistēma šai ierīcei nedrīkst būt pievienota nekādai esošajai ventilācijas sistēmai, kas tiek izmantota citam mērķim.
- Neatstāt atklātu liesmu un gatavot flambē zem šī plīts tvaika nosūcēja.
- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai cilvēkiem (tai skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskajām, jūtības vai mentālajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, izņemot gadījumus, kad tiem tiek sniegtas instrukcijas par iekārtas izmantošanu vai nodrošinātā tādas personas uzraudzība, kura atbild par viņu drošību.
- Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlētos ar ierīci

## BAROŠANAS KABEĻA PIESLĒGŠANA ELEKTROTĪKLAM

Pirms uzstādīšanas pārbaudīt elektrotīkla spriegumu, kas norādīts uz ierīces iekšpusē esošās tehnisko datu plāksnītes, lai ierīce atbilstu Jūsu mājā esošā elektrotīkla spriegumam. Ja tvaika nosūcējam nav uzstādīta kontaktdakša, tad licencētam elektrīkīm ir jāuzstāda barošanas kabelis kopā ar kontaktdakšu, kas atbilst uz tehnisko datu plāksnītes norādītajai slodzei; pieslēdzot tieši elektrotīklam, ievietot paketes kēdes pārtraucēju ar minimālo kontakta apertūru 3 mm, lai lielums būtu piemērots izmantojamai slodzei starp ierīci un elektrotīklu, pārliecinoties, ka tips atbilst spēkā esošajām prasībām.

## SASTĀVDAĻAS

- Sienas kronšteini **C** Nr. 2
- Kanālu sistēmas krāns **G** Nr. 1 150-120 mm
- Gaisa izvades pieslēgums **H** Nr. 1 (Pēc pasūtījuma)
- Kokogles filtri **L** Nr. 2 (Pēc pasūtījuma)



# UZSTĀDĪŠANA

Plīts tvaika nosūcējs ir jāuzstāda virs ēdiena gatavošanas ierīces centra. Minimālajam attālumam no plīts virsmas līdz metāla tauku filtriem tvaika nosūcēja apakšdaļā jābūt vismaz 650 mm.

Lai uzstādītu tvaika nosūcēju veikt zemāk minēto:

- 1) Izurbt sešus 8 mm diametra caurumus **X1-X2-J** un ievietot komplektā esošos plastmasas dībelus, kā parādīts 2. att., nodrošinot, ka kronšteini ir uzstādīti, kā parādīts.
- 2) Nostiprināt divus kronšteinus **C** pie sienas, ieskrūvējot divas komplektā esošas skrūves divos caurumos uz līnijas **X1-X2**, kā parādīts 2. att.
- 3) Pabīdīt korpusu lejup pa sienu, lai izvietotu galveno caurumu virs paplāksnes, pēc tam piestiprināt korpusu sienai, ieskrūvējot divas komplektā esošas skrūves caur diviem ārējiem caurumiem korpusa stīpā **J1** un **J2**, kā parādīts 3. att.
- 4) **EKSTRAKCIJAS UN RECIRKULĀCIJAS UZSTĀDĪŠANA:**

## • EKSTRAKCIJA (KANĀLU SISTĒMA)

Uzstādot kanālu sistēmas versiju, pievienot tvaika nosūcēju dūmvadam, izmantojot elastīgu vai cietu cauruli Ø 150 vai 120 mm, izvēli atstājiet uzstādītāja ziņā.

- Lai uzstādītu Ø 120 mm gaisa izplūdes savienojumu, ievietot sašaurināšanas uzmavu **9** tvaika nosūcēja korpusa izvadē.
- Nostiprināt cauruli, izmantojot piemērotas caurules skavas (netiek piegādātas).
- Noņemt jebkādus aktivētās ogles filtri.

## • RECIRKULĀCIJA (FILTRĒTS)

- Ja tvaika nosūcējs ir uzstādīts recirkulācijas režīmā, tad ir jāuzstāda gaisa izplūdes savienojums **H**, kā parādīts 6. att.
- Uzstādīt ogles filtrus (pēc pasūtījuma), atkārtojot zemāk minēto operāciju motora pārsegā katrā pusē. Novietot divas galvenā cauruma gropes filtrā **L** un pagriezt filtru pulksteņrādītāja darbības virzienā, lai filtru fiksētu, kā parādīts 7. att. BRĪDINĀJUMS: Metāla tauku filtru neiztīrišana un ogles filtru neatlikšana atpakaļ rada iespējamu ugunsgrēka bīstamības risku.

## Dūmvada uzstādīšana

### 5) AUGŠĒJĀ DŪMVADA UZSTĀDĪŠANA

Uzstādīt augšējo dūmvadu **A** (8. att.) pie kronšteiniem **C** (2. att. / 8. att.), izmantojot komplektā esošās 2,9 mm skrūves. Attālums starp fiksējošiem caurumiem **X1** un **X2** tiek noteikts pēc augšējā dūmvada **H** augstuma.

### 6) APAKŠĒJĀ DŪMVADA UZSTĀDĪŠANA

Lai uzstādītu apakšējo dūmvadu **B**, pielikt nedaudz spēka divām malām, lai palielinātu atvēruma platumu, pēc tam ievietot dūmvadu **B** tvaika nosūcējā (9. att.).

# IZMANTOŠANA - APKOPĒ

## LIETOŠANA

Plīts tvaika nosūcēja funkcionēšana tiek kontrolēta, izmantojot virkni bīdņu vai spiedpogu, kas uzstādītas tvaika nosūcēja priekšpusē, kā arī regulē virsmas apgaismojumu un ventilatora motora ātrumu. Šis plīts tvaika nosūcējs nevar aizvadīt tvaiku.

### 1) BĪDĀMI SLĒDŽI

- Slēdzis regulē virsmas apgaismojumu – IESLĒGTS/IZSLĒGTS.
- Slēdzis regulē ventilatora motora ātrumu IZSLĒGTS/IESLĒGTS-1-2-3.
- Sarkana neonā signāllampiņa iedegas, ja tiek IESLĒGTS motors.

### 2) SPIEDPOGU SLĒDŽI

- Slēdzis regulē virsmas apgaismojumu – IESLĒGTS/IZSLĒGTS.
- Poga IZSLĒDZ/IESLĒDZ motoru pie zema ātruma uzstādījuma.
- Poga pārslēdz motoru uz vidēja ātruma uzstādījumu.
- Poga pārslēdz motoru uz augsta ātruma uzstādījumu.
- Sarkana neonā signāllampiņa iedegas, ja tiek IESLĒGTS motors.

### 3) ĀTRUMA UZSTĀDĪJUMI

- 1/zems ātrums ir jāuzstāda, veicot vāršanu vai lietojot tikai vienu pannu.
- 2/vidējs ātrums ir jāuzstāda, veicot ēdienu gatavošanu uz četrām pannām.
- 3/augsts ātrums ir jāuzstāda, cepot taukus vai gatavojot ēdienu ar spēcīgu aromātu.

## TEHNISKĀ APKALPOŠANA

N.B. Pirms jebkādas tehniskās apkalpošanas, tīrišanas vai lampu nomainīšanas, atvienot tvaika nosūcēju no elektrotīkla.

### 1. Apgaismojums

Ietver divas kvēlpuldzes (28 W - 40 W). Lai nomainītu kvēlpuldzes, veikt zemāk minēto (10. att.): Noņemt vienu no tapām lampas vāka malās. Pabīdīt stiklu malas virzienā, no kuras izņemta tapa, kamēr neatbrīvojas pretējā mala, pēc tam uzmanīgi pavilkst lejup. Izņemt spuldzi un atlīkt atpakaļ, atkārtojot iepriekšminētās operācijas pretējā secībā.

### 2. Filtri

- Metāla tvaika filtrs ir jātīra ik pēc diviem mēnešiem vai biežāk, ja tvaika nosūcējs tiek lietots patstāvīgi un tas ir tīrāms trauku mazgājamā mašīnā vai ar rokām, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli vai šķidrās ziepes. Novietojot vietā, nodrošināt, lai tas būtu sauss.
- Ogres filtru nevar mazgāt, un tas ir jānomaina ik pēc 2 mēnešiem vai biežāk, ja tvaika nosūcējs tiek lietots patstāvīgi.

### 3. Tīrišana

Tīrot tvaika nosūcēju, ieteicams izmantot samitrinātu drānu un maigu šķidru mājsaimniecības tīrišanas līdzekli. Nekad nelietot abrazīvus tīrišanas materiālus.

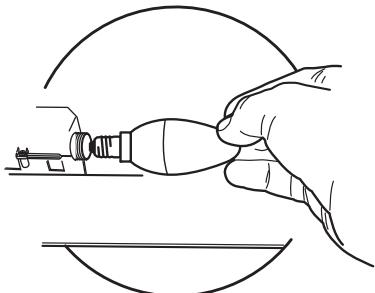
**SVARĪGI:** Izmantojot gāzes degli kopā ar plīts tvaika nosūcēju, nekad neatstāt plīts deglus nenosegtus, ja tvaika nosūcējs tiek lietots, vai kad ir nonemtas pannas. Išoti svarīgi ir ievērot visas instrukcijas tvaika nosūcēja un filtru tīrišanai. Pastāv iespējams ugunsgrēka bīstamības risks, ja filtri nav nomainīti saskaņā ar instrukcijām.

**UZMANĪBU:** Ražotājs atsakās no jebkādas atbildības par jebkādu bojājumu vai savainojumu, kas gūts uzstādīšanas, tehniskās apkalpošanas instrukciju un norādīto filtru nomainīšanas laiku dēļ (lai nepieļautu iespējamu ugunsgrēka risku, ja filtri ir piesūkušies ar taukiem).

## Apgaismojums

### SPULDŽU MAINĀ

- Izņemiet metāla tauku filtri.
- Atskrūvējiet spuldzes un aizstāt tos ar jauniem, kam ir tādas pašas īpašības.
- Nomainiet metāla tauku filtri.



Lampa	Jauda (W)	Ligzda	Spriegums (V)	Gabariti (mm)	ILCOS kods
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

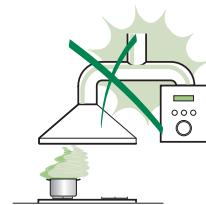
## SOOVITUSED JA ETTEPANEKUD

- ⚠ Kasutusjuhised kehtivad selle seadme mitmele versioonile. Seetõttu võite siit leida individuaalsete funktsioonide kirjeldusi, mis ei kehti teie spetsiifilisele seadmele.

## PAIGALDAMINE

- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.

- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).



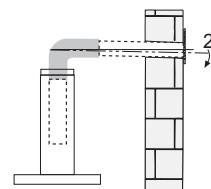
- Veenduge, et vooluvõrgu pingi vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodule.

- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide garanteeriks adekvaatse maanduse.

Ühendage pliidikumm tömbelõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõrini peab olema võimalikult lühike.

- Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kamnad jne) kandvate tömbelõõridega.

- Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliidid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Köögil peab olema puhta õhu sisenemise garanteerimiseks otsene ühendus vaba õhuga.



Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elekter, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tömbamist ruumi pliidikummi poolt.

- Õhku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmete suitsu väljalaskena (ei rakendu seadmetele, mis väljutavad õhu ainult tagasi ruumi).

- Toitekaabli kahjustuste korral tuleb ohtude vältimiseks lasta see tootja või tehniline hoolduse osakonna poolt asendada.

- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määrvavad suurema ülaltoodud vahemaa, tuleb arvestada sellega. Täidetud peavad olema õhu väljutamisega seotud määrused.
- Kasutage pliidikummi toetamiseks ainult kruvisid ja väikesi osi.  
**Hoiatus:** Kruvide või kinnitusseadme mitte vastavalt nendele juhistele paigaldamine võib põhjustada elektriohtusid.
- Ühendage pliidikumm võrgutoitega vähemalt 3 mm kontaktivahega kahepooluselise lülitiga.

## KASUTAMINE

- Pliidikumm on loodud eksklusiivselt koduseks kasutamiseks köögilöhnade eemaldamiseks.
- Ärge kasutage seda kunagi eesmärkidel, mille jaoks see möeldud pole.
- Ärge jätké töötava pliidikummi alla kunagi kõrgeid avatud leeke.
- Reguleerige leekide tugevust nii, et need oleks suunatud ainult panni pöhjale ega ei haaraks selle külgesid.
- Rasvas kuumutamisel tuleb seda pidevalt jälgida: ülekuumutatud õli võib põlema süttida.
- Ärge pliidikummi all flambeerige – tuleoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad möistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puuhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.
- See seade ei ole möeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul, kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.



- “**ETTEVAATUST:** Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna.”.

## HOOLDUS

- Enne hooldustööde teostamist lülitage seade välja või ühendage see võrgutoitest lahti.
- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht).
- Rasvafiltri tuleb puhastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas.
- Aktiivsöefilter ei ole pestav ega regenereeritav ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini.
- "Puhastamise siintoodud viisil mitte teostamise tagajärjeks on tulekahju oht."
- Puhastage pliidikummi niiske lapi ja neutraalse vedela puhastusvahendiga.



— sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamisega aitata te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemise käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistustest või poest, kust te selle toote ostsite.

# HOIATUS - KOMPONENDID

## HOIATUSED

See seade on loodud kasutamiseks kas **IMEMIS-** (torustiku abil välja juhtimine) või **RETSIRKULATSIOONIGA** (filtreriva) pliidikummina. Käesolevad brošüüris olevatel joonistel toodud mõõtmed viitavad kahele pliidikummi mudelile. Seega on tähtis, et vaataksite paigaldusmõõtmiste tegemisel õiget joonist.

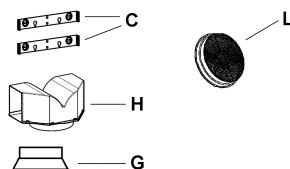
- Minimaalne vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi alumisel küljel asuvate metallist rasvafilrite vahel peab olema 650 mm.
- See pliidikumm tuleb paigaldada vastavalt paigaldusjuhistele ja kinni tuleb pidada kõigist nõuetest.
- Kui ruum, kus pliidikummi kasutatakse, sisaldab kütusepõletusseadet, näiteks keskkütteboilerit, peab selle lõõr olema suletud ruumiga või tasakaalustatud lõõri tüüpi.
- Muud tüüpi lõõride või seadmete paigaldamisel kindlustage, et ruumil on piisav varustatus õhuga.
- Kui pliidikumm ja elektrist erineva energia abil töötav seade töötavad korraga, ei tohi alarõhk ruumis ületada  $4 \text{ Pa}$  ( $4 \times 10^{-5} \text{ bar}$ ).
- Selle seadme torustik ei tohi olla ühendatud ühegi ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse mõnel muul otstarbel.
- Selle seadme torustik ei tohi olla ühendatud ühegi olemasoleva ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse mõnel muul otstarbel.
- Ärge jätkige selle pliidikummi alla lahtisi leike ega flambeerige.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega

## TOITEKAABLI ÜHENDAMINE VÕRGUTOITEGA

Enne paigaldamist veenduge, et seadmes oleval andmeplaadil toodud toitepinge vastab teie kodus saadaval olevale. Kui pliidikumm ei ole varustatud pistikuga, paigaldage toitekaabliile andmeplaadil toodud koormuse jaoks heakskiidetud tüüpi pistik; otse võrgutoitega ühendamisel sisestage minimaalse kontaktavaga 3 mm ja seadme ja võrgutoite vahel oleva koormuse jaoks sobiva suurusega omnipolaarne automaatkaitse, veendudes, et selle tüüp vastav kehtivatele reeglitele.

## KOMPONENDID

- 2 No Seinaklambrid **C**
- 1 No 150 - 120 mm torumuhy **G**
- 1 No Õhvaväljundi ühendus **H** (valikuline)
- 2 No Söefiltrid **L** (valikuline)



# PAIGALDAMINE

Pliidikumm tuleb paigaldada tsentraalselt pliidi kohale. Minimaalne vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi alumisel küljel asuvate metallist rasvafilrite vahel peab olema vähemalt 650 mm. Pliidikummi paigaldamiseks toimige järgmiselt:

- 1) Puurige kuus 8 mm läbimõõduga auku punktidesse **X1-X2-J** ja sisestage kaasasolevad plastmassist tüüblid, nagu näidatud joonisel 2, kindlustades klambrite paigaldamise vastavalt suurendusele.
- 2) Kinnitage mõlemad klambrid **C** seinale, sisestades kaks kaasasolevatest kruvidest läbi kahe ava liinil **X1-X2**, nagu näidatud joonisel 2.
- 3) Libistage kate seina mööda alla, et leida seibi kohal olev lukuauk, seejärel kinnitage kate seinale, sisestades kaks kaasasolevatest kruvidest läbi kahe katte ääres oleva ava **J1** ja **J2**, nagu näidatud joonisel 3.

## 4) IMEMIS- VÕI RETSIRKULATSIOONIGA PAIGALDUS:

### IMEMINE (TORUSTIKUGA)

Torustikuga versiooni paigaldamisel ühendage pliidikumm lõõriga painduva või jäiga Ø 150 või 120 mm toru abil, selle valik jäab paigaldajale.

- Ø 120 mm õhuimuuühenduse paigaldamiseks sisestage pliidikummi korpuse väljundile siirdmikäärik **9**.
- Kinnitage toru kohale piisava hulga toruklambrite abil (ei ole kaasas).
- Eemaldage kõik aktiivsöefiltrid.

### RETSIRKULATSIOON (FILTREERITUD)

- Kui pliidikumm paigaldatakse retsirkulatsioonirežiimis, tuleb õhvuväljundi ühendus **H** paigaldada nagu näidatud joonisel 6.
- Paigaldage (valikulised) söefiltrid, korrates järgmist operatsiooni mootori katte mõlemal küljel. Asetage kaks lukuaugu pesa filtrisse **L** ja pöörake filtrit selle paigale lukustamiseks päripäeva, nagu näidatud joonisel 7.

HOIATUS: Metallist rasvafilrite mittepuhastamine ja söefiltrite mitte korrapäraselt vahetamine võib põhjustada tuleohu.

### Lõõri paigaldamine

- 5) ÜLEMISE LÕÕRI PAIGALDAMINE  
Ülemise lõõri **A** paigaldamiseks asetage lõõri ülemine äär üle klambri **C**, nagu näidatud joonisel 8, ja kinnitage lõõr kahe kaasasoleva 2,9 mm plekikruviga.  
Vahemaa **H** kinnitusavade **X1** ja **X2** vahelises kõrguses määrab ülemise lõõri **A** kõrgus.
- 6) ALUMISE LÕÕRI PAIGALDAMINE  
Alumise lõõri **B** paigaldamiseks rakendage kahele tagumisele äärele kergelt jõudu, et suurendada ava laiust, seejärel viige lõõr **B** lõõrile **A**, nagu näidatud joonisel 9.

# KASUTAMINE - HOOLDUS

## KASUTAMINE

Pliidikummi funktsioone juhib hulk pliidikummi ette paigaldatud liugur- või vajutusnuppe, mis juhivad tööpinna valgustust ja ventilaatori mootori kiirusti. See pliidikumm ei eemalda auru.

### 1) LIUGURNUPUD

- Tööpinna valgustust juhtiv lülit - SISSE/VÄLJA.
- Ventilaatori kiirusti juhtiv lülit - VÄLJA/SISSE-1-2-3.
- Kui mootor on SISSE lülitatud, süttib punane neonlamp.

### 2) VAJUTUSNUPUD

- Tööpinna valgustust juhtiv lülit - SISSE/VÄLJA.
- Mootorit VÄLJA/madalal kiirusel SISSE lülitav lülit.
- Mootorit keskmisele kiirusele lülitav lülit.
- Mootorit kõrgele kiirusele lülitav lülit.
- Kui mootor on SISSE lülitatud, süttib punane neonlamp.

### 3) KIIRUSE SEADED

- 1/Madal tuleks valida tasasel keetmisel või ainult ühe panni kasutamisel.
- 2/Keskmine tuleks valida kuni nelja panni kasutamisel.
- 3/Kõrge tuleks valida tugeva lõhnaga toidu praeedimisel või keetmisel.

## HOOLDUS

NB! Enne igasuguste hooldustööde, puhastamise või pirnide vahetamise teostamist ühendage pliidikumm võrgutoitest lahti.

### 1. Valgustus

Koosnev kahest (28W - 40W) pirnist. Pirnide vahetamiseks toimige järgmiselt (joonis 10): Eemaldage üks tihvitud lambikatte külgdedel. Libistage klaasi eemaldatud tihvriga külje suunas kuni teine äär on vaba, seejärel tömmake seda õrnalt allapoolle. Vahetage pirnid ja paigaldage klaas uuesti, korrates ülaltoodud operatsioone vastupidises järjekorras.

### 2. Filtrid

- Metallist rasvafiltreid tuleb puhastada kord kahe kuu jooksul või sagedamini, kui pliidikummi kasutatakse pidevalt, ning neid saab pesta nõudepesumasinad või käsitsi pehme puhastusaine või vedela seebiga. Tagasi paigaldamisel veenduge, et need oleks kuivad.
- Söefiltrit ei saa pesta ning see tuleb vahetada vähemalt iga 2 kuu järel või sagedamini, kui pliidikummi kasutatakse pidevalt.

### 3. Puhastamine

Pliidikummi puhastamisel on soovitatav kasutada niisket lappi ja pehmet vedelat majapidamises kasutatavat puhastusvahendit. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid puhastusmaterjale.

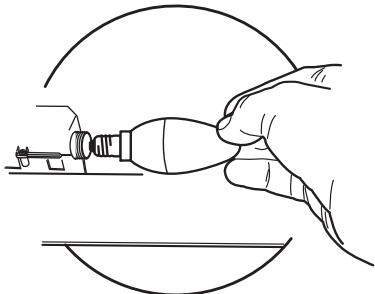
**TÄHTIS:** Gaasipliidi kasutamisel koos pliidikummiga ärge kunagi jätke pliidi põleteid katteta, kui pliidikumm on kasutuses või kui pannid on eemaldatud. Väga tähtis on järgida kõiki pliidikummi ja filtrite puhastamise juhiseid. Kui filtreid vastavalt nendele juhistele ei vahetata, võib see tekitada tuleohu.

**TÄHELEPANU:** Tootja ei võta endale mingit vastutust kahjustuste või vigastuste eest, mille põhjuseks on juhiste mittejärgimine paigaldamisel, hooldamisel või filtrite vahetusaga suhtes (et välida võimalikku tuleohtu, kui filtreid on rasvaga küllastunud).

## **Valgustus**

### **VALGUSTUSE VAHETAMINE**

- Eemaldage metallist rasvafiltri.
- Keerake pínid välja ja asendage need uute samade omadustega pírnidega.
- Paigaldage metallist rasvafiltri tagasi.



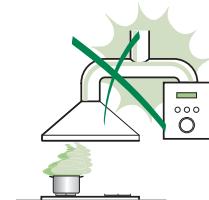
Pírn	Võimsus (W)	Pesa	Pinge (V)	Mõõtmed (mm)	ILCOS kood
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

## TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

- ⚠ A használati útmutató a készülék különböző típusaira vonatkozik. Ezért az egyes jellemzők bemutatásánál előfordulhatnak benne olyan leírások, amelyek az Ön által választott típusra nem vonatkoznak.

## FELSZERELÉS

- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).

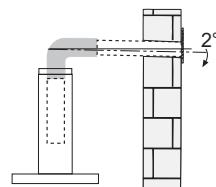


- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belséjében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- Az I. kategóriájú készülékeknel ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.

Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a készüléket a füstelvezetőhöz. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.

- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni.

A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a készülék mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. A tiszta levegőáramlás biztosítása érdekében fontos, hogy a konyha egy nyílásban keresztül közvetlenül legyen összekötve a külvilággal. Ha a konyhai elszívót nem villamos



készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.

- A levegő kivezetésére tilos a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló rugalmat csövet használni (tilos olyan készülékekkel használni, amelyekből csak a helyiségbe történik kivezetés).
- A kockázatok elkerülése érdekében a megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárálag a gyártó vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.

- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.  
**Figyelem:** áramütés kockázával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.
- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.

## HASZNÁLAT

- A készülék kizárolag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célakra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségeit úgy kell beállítani, hogy az kizárolag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekkel, illetve csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyerekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyerekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg vagy ellenőri öket a készülék használatára, illetve használatában.



- **"FIGYELEM:** A főzöberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

## KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletre sor kerülne, fontos a készülék kikapcsolása vagy áramtalanítása.
- Az előírt időtartam lejárata után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély).
- A zsírszűrök 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók.
- Mivel az aktív szénszűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő.
- "Tűzveszélyt okozhat, ha a tisztítás nem az utasítások szerint történik".
- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.



A terméken, illetve a csomagoláson látható — szimbólum arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

# TUDNIVALÓK - ALKATRÉSZEK

## TUDNIVALÓK

Ez a készülék **KIVEZETÉSES** (a levegőt a kültérbe továbbító) vagy **KERINGETÉSES** (a beltéri levegőt megszűrő) szagelszívóként üzemeltethető.

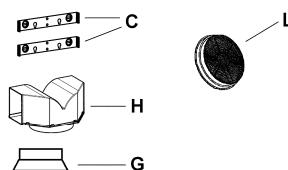
- A főzőfelület és a készülék alsó része közötti távolság **minimum 650 mm** legyen.
- A levegő kültérbe való továbbítása esetén a készüléket az alábbi utasításokkal összhangban kell működtetni. (kivezetéses üzemmód)
- A helyiség megfelelő szellőzéséről kell gondoskodni abban az esetben, ha a szagelszívó és más, nem elektromos üzemű berendezések egyidejűleg vannak használva; a helyiség negatív nyomása nem haladhatja meg a  $4 \text{ Pa}$  ( $4 \times 10^{-5} \text{ bar}$ ) értéket.
- A kültérbe továbbított levegő nem vezethető el ugyanazon a csövön keresztül, amelyen át az egyéb, nem villamos berendezések füstgázai távoznak.
- Be kell tartani az illetékes hatóságok által a levegő elvezetésére vonatkozóan kiadott előírásokat.
- A szagelszívó alatti térben kerülni kell a nyílt láng használatát.
- Mivel a szagelszívó a II. érintésvédelmi osztályba tartozik, így esetében nincs szükség külön földelésre.
- Mielőtt bármilyen karbantartási műveletre sor kerülne, el kell végezni a szagelszívó áramtalánitását.
- A készüléket nem használhatják csökkent pszichés, érzékelési vagy szellemi képességű, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (beleértve a gyermeket is), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy tanítja meg őket a készülék használatára.
- Gyermeknek esetében felügyeletre van szükség annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

## A HÁLÓZATI ZSINÓR Csatlakoztatása

A szagelszívó üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék belsejében elhelyezett adattáblán jelzett feszültség megfelel-e az otthonában lévő hálózati feszültségnak. Ha a készülék nem rendelkezik villásdugóval, akkor a hálózati zsinórra az adattáblán jelzett terhelésnek megfelelő villásdugót kell felszerelni; közvetlen hálózati bekötés esetén a készülék és a hálózat közé egy olyan sokpolúsú kapcsolót kell beiktatni, amely minimum 3 mm-es nyílástávolsággal rendelkezik és megfelel a terhelésnek, illetve az érvényben lévő rendelkezéseknek.

## ALKATRÉSZEK

- 2 darab C rögzítőkengyel
- 1 darab G szűkitőperem
- 1 darab H szűröcsatlakozó (választható)
- 2 darab L aktív szenes szagszűrő (választható)



# FELSZERELÉS

---

A készüléket a főzőfelület közepére kell felszerelni. A főzőfelület és a készülék alsó felszíne közötti távolság minimum 650 mm legyen.

A készülék felszerelését a következők szerint végezze:

- 1) Készítsen 6 darab 8 mm átmérőjű furatot (**X1-X2-J**) az 1. ábra szerinti méretek betartásával.
- 2) A különböző szerelésekhez használja a tartozékként adott terpesztőcsavarokat és tipliket.
- 3) A C kengyeleket (2. ábra) az **X1-X2** furatokban rögzítse a falhoz.
- 4) A készüléket a **J1** és **J2** (3. ábra) külső furatokban rögzítse a falhoz.
- 5) A **KIVEZETÉSES** vagy a **KERINGETÉSES** változat felszerelése

## • KIVEZETÉSES VÁLTOZAT

Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően 150 vagy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel történjen.

- A 120 mm átmérőjű csővel való összekötéshez illessze a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetére.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszorító pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- Vegye ki az esetleges aktív szenes szagszűrőket.

## • KERINGETÉSES VÁLTOZAT (KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ)

- Illessze be a **H** szűrőcsatlakozót (6. ábra).
- Szerelje fel az **L** aktív szenes szagszűrőket, majd azokat az óramutató járásával megegyező irányban kattanásig (kb. 10°-ot) elforgatva rögzítse. A leszerelést ellentétes sorrendben végezze.

## A kémények felszerelése

- 6) Rögzítse az **A** felső kéményt (8. ábra) a **C** kengyelekhez (2. ábra / 8. ábra) a tartozékként adott 4 darab 2,9 mm átmérőjű önmennyes csavarral. Az **X1** és **X2** rögzítési furatok közötti távolság a felső kémény **H** magassága szerint állítandó be.
- 7) Tegye fel előre a **B** alsó kéményt (9. ábra), a két oldalsó részt enyhén kiszélesítve, majd illessze azt be a készülékbe (9. ábra).

# HASZNÁLAT - KARBANTARTÁS

---

## HASZNÁLAT

Ajánlatos a készüléket röviddel a főzés megkezdése előtt bekapcsolni és a főzés befejezését követően még legalább 15 percig üzemeltetni, annak érdekében hogy minden szag távozzon a konyhaból.

### 1) Kezelőlap a kapcsolókkal

- A világítási rendszer bekapcsolására szolgáló kapcsoló.
- Az üzemi sebesség szabályozására szolgáló kapcsoló.
- A motor működését mutató általános jelzőlámpa.

### 2) Kezelőlap a nyomógombokkal

- A motor első sebességfokozatát kapcsoló nyomógomb, amely sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez alkalmas, kevés főzési góz esetén.
- A motor második sebességfokozatát kapcsoló nyomógomb, amely sebesség a legtöbb használati körülményhez alkalmas, mivel optimális arányt biztosít a kezelt légáram és a zajszint között.
- A motor harmadik sebességfokozatát kapcsoló nyomógomb, amely sebesség akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiséges főzési góz kezelésére.
- A világítási rendszer bekapcsolására szolgáló nyomógomb.

## KARBANTARTÁS

**Megjegyzés:** Mielőtt bármilyen karbantartásra, javításra vagy izzócserére sor kerülne, el kell végezni a készülék áramtalanítását.

### 1. Világítás

A világítást két darab (28W - 40W) wattos izzó alkotja. Az izzócserét az alábbiak szerint kell elvégezni (10. ábra):

Vegye ki a mennyezeti világítás oldalain levő pöckök egyikét. Addig csúsztassa az üveget a pöcök nélküli oldal felé, amíg a másik vég ki nem szabadul, majd az egészet húzza enyhén lefelé. Cserélje ki az izzókat és az üveget a fentiekkel ellentétes sorrendben szerelje vissza.

### 2. Szűrők

A készülék használatától függően kisebb-nagyobb gyakorisággal – de legalább 2 havonta – szerelje le és meleg szappanos vízben (vagy közvetlenül mosogatógépben) tisztítsa ki és ezt követően szerelje vissza a fémbetétes zsírszűrőket (az aktív szenes szagszűrőket nem szabad kimosni, hanem 2 havonta ki kell cserélni).

### 3. Tisztítás

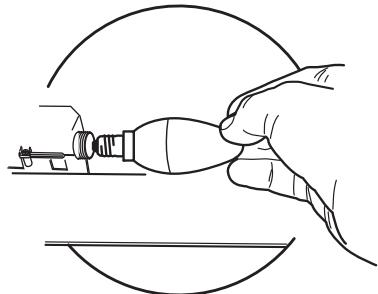
A készülék külső tisztításához elegendő egy alkohollal vagy más megfelelő mosószerrel benedvesített ruhát használni. Kerülje a dörzshatású termékek használatát. **FONTOS**

**TUDNIVALÓ:** A nyílt láng alkalmazása károsítja a szűrőket, ezért nem ajánlott lábos felhelyezése nélkül égve hagyni a gázrózsát. A tűzveszély kockázatának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék és a szűrők tisztítását, valamint a szűrők rendszeres cseréjét az általunk adott utasítások szerint végezze el. **FIGYELEM:** A gyártó nem felel azokért az esetleges károkért, amelyeket a zsírszűrő karbantartásának (2 havonta kimosás) és a szénszűrő cseréjének elmulasztása, valamint a fentiekben leírt szerelési és elektromos bekötési utasítások be nem tartása okoz.

## Világítás

### AZ IZZÓK CSERÉJE

- Vegye ki a fém zsírszűrőket.
- Csavarja ki, majd cserélje ki az izzókat ugyanolyan minőségű új izzókkal.
- Tegye vissza a fém zsírszűrőket.



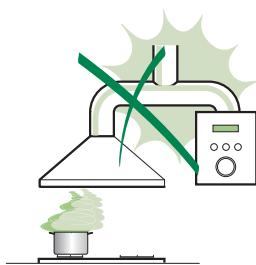
Izzó	Elszívási teljesítmény (W)	Csatlakozás	Feszültség (V)	Méret (mm)	ILCOS kód
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/3 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/3

- ▲ تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز. لذلك، قد تجد وصفاً لخصائص فردية قد لا تتطابق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.

## التركيب

- المصنع يخلّي نفسه من المسؤلية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخطأ أو الاستعمال الخطأ.

- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).



- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

- للأجهزة من الفئة الأولى ، يجب التأكد من شبكة التغذية الكهربائية بأنها مؤرضة.

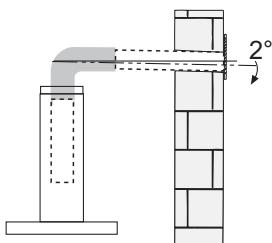
- قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسطه أنبوب قطره 120 مم. يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون.

- لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنباب متصلة بمصادر حرارية منتجة للدخان (كمثال على ذلك السخانات، المدافئ الخ).

- إذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال على ذلك أجهزة تعمل بالغاز)، يجب ضمان تهوية جيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفق الغاز عند الخروج. يجب أن يتمتلك المطبخ فتحة مباشرة إلى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء النظيف للمكان. عند استخدام مدخنة المطبخ مع المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب أن لا يتجاوز الضغط السلبي في المكان 0,04 بار لمنع الأ Herrera من الارتداد إلى داخل المطبخ عن طريق المدخنة.

- في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة الصيانة التي تمتلئها لتجنب أي خطر.

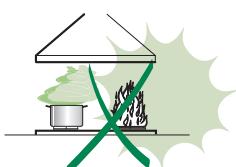
- لا يجب تصريف هواء المدخنة من خلال أنبوب مطاوع والذي يستعمل لشفط الأدخنة من أجهزة تعمل بالغاز أو أي مواد أخرى (لا تستعمله مع الأجهزة التي تصرف الهواء في المكان)



- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي واردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط وخروج الهواء.
- يستخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة.
- تحذير: قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات إلى حدوث صدمات كهربائية.
- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفاتح توصيل لا يقل عن 3مم.

#### الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها.
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتتأكد من أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني.
- انتبه دوماً على المقالة أثناء عملية الفلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.
- لا تطبخ أنواع الطعام المسممة "فلامبيه" تحت المدخنة: فقد تسبب حريق.
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاينين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو تم تدريبيهم على الاستخدام الآمن ووعاين لخطورة الاستخدام الخطأ. احرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يعيشون بالجهاز التنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- لا يجب استخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية - نفسية - حسية (بما فيهم الأطفال) أو الأشخاص الغير مدركين، إلا في حال كانوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم.



٥. تحذير: الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول إليها يمكن أن تسخن بشدة مع معدات الطبخ.

## الصياغة

- أطفي الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
  - نظف /أو بدل الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطير حدوث حريق).
  - الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثّف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق.
  - الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلهن كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثّف.

"خطير حدوث حريق إذا لم يتم اتباع التعليمات عند التنظيف"

• تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

**الرمز** — فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير إلى أمكانية التخلص من الجهاز كأي جهاز منزلي. عند التخلص من الجهاز يجب تسليميه إلى أحد المراكز المتخصصة بإعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والالكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تترجم عن التخلص غير السليم للمنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلا حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي استرثت منه المنتج.

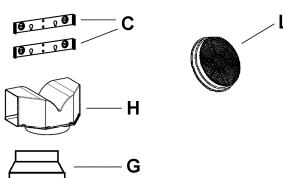
## التحذيرات – المكونات

تحذيرات :-

- هذا الشفاط صمم لشفط الدهون وبخار الطهي وطردتها الى الخارج او اعادة توزيعها داخليا بعد الفترة وتنقيتها داخل الشفاط .
- المقابس المبنية على الرسومات داخل الكتالوج خاصة بتنوع من موديلات الشفاط لذا يجب التأكيد من السماح الصحيح بالمطابق لنوع الموديل عند اخذ المقابس اثناء عملية التركيب .
- المسافة المسموح بها بين فلتر الدهون داخل الشفاط وبين سطح الطهي لا تقل عن 650 سم .
- يجب ان يتم التركيب طبقا لتعليمات التركيب وبناء علي المتطلبات الموجودة بها .
- في حالة وجود اجهزة اخرى تعمل بواسطة الوقود داخل غرفة الشفاط مثل سخان التدفئة المركزي يجب ان يكون هناك منفذ للتهوية داخل الغرفة .
- في حالة اشتراك الشفاط مع الاجهزه الاخرى لنفس مصدر الكهرباء يجب الا يتتجاوز معدل ضغط الغرفة عن 0.04Bar (بار) لمنع عودة الابخرة للغرفة مرة اخرى عن طريق الشفاط .
- يجب الاتصال نظام الطرد الخاص بالشفاط باي نظام تهوية خاص لغرض اخر .
- عدم ترك شعلة اليوتاجاز مشتعلة او وضع اي موقد اخر للطيبي اسفل الشفاط .
- فاقصرين عقلياً او معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدراك، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدربين وحربيين على سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبليهم بالجهاز .

### توصيل كابل تغذية التيار الكهربائي

قبل القيام بالتركيب تأكيد من أن قوة التيار للشبكة والمشار إليها على اللوحة المصطفة داخل الجهاز ، تطبيق قوة التيار في شبكة منزلكم. في حال عدم وجود القابس في المدخنة، برجي القيام بتركيب قابس للكابل بتناسب مع الجهد المشار اليه فوق اللوحة، في حال التوصيل المباشر بالشبكة فمن الضروري تركيب مفتاح أحادي النقط بين الشبكة والجهاز مع فتحة أقلها 3 مم بين النماص، وأن يكون مطابق للشروط واللوائح السارية.



### المكونات :-

- عدد 2 حامل حاطني . (C)
- عدد 1 طرد مقابس (G) 120سم/150سم (G)
- عدد 1 مشترك مخرج هوائي . (H) (حسب وضعيه الاستخدام )
- عدد 2 فلتر كربون (L) (حسب وضعيه الاستخدام )

## التركيب

يجب تركيب الشفاط بطريقة مركزية فوق سطح جهاز الطهي

- المسافة بين سطح الطهي و فلتر الدهون لا تقل عن (650سم)

لتركيب الشفاط اتبع الآتي :-

- اقْبِقْ فتحتين بطول (8 سم) (J-X1-X2) ثم ادخل فيشر المسامير البلاستيك ( كما هو مبين في الصورة رقم 2 ) وتتأكد من ثبيت الحامل الحاططي كما هو مبين بالشكل السابق .
- ثبت الحاملين على الحاطط وادخل المسامير في الثقب التي تم تجهيزها في الشكل ( X1-X2 ) وكما هو مبين في الصورة رقم 2 .
- انزل السたارة من الحاطط لكي يتم تحديد مكان الفتحات ثم قم بثبيت الستابرة على الحاطط عن طريق ادخال مسامير داخل الفتحات الخارجية لحافة الستابرة (J-L2)وكما هو مبين في الصورة رقم 2 .
- عملية الشفط و عملية اعادة التوزيع :-

التركيب :- الشفط (الطرد) :-

عند ضبط الشفاط في وضع الشفط قم بتوصيل بمدخنة ( مرنة او صلبة ) بحيث يبلغ قطرها (120 سم/150 سم ) علي حسب رأي فني التركيب .

- لتركيب موصل عادم الهواء والبالغ قطره (120 سم) ادخل المخفض رقم (9) داخل جسم الشفاط .
- ثبت المسارورة في المكان المخصص لها باستخدام عدة ثبيتة المسامير .
- انزع اي فلاتر موجودة داخل الشفاط .

اعادة التوزيع ( الفلترة ) :-

- عند ضبط الشفاط لوضع اعادة التوزيع فاعن مخرج الهواء (H) يجب ان يكون مثبت كما هو مبين في الصورة رقم (6) .
- قم بتركيب فلتر الكربون من خلال تكرار نفس العملية علي جانبي مكان الموتور وضع مقناعي الفلتر داخل شقى الموجودةين في منتصف الفلتر (L) وقم بتشغيل الميقات الذكي الفلتر بنفس الضغط المبين في الصورة رقم (7) .

تحذير :-

يمكن التعرض لمخاطر الحرائق في حالة عدم تنظيف فلتر الدهون المعدني او عدم استبدال بصفة مستمرة .

تركيب المدخنة:-

5 - تركيب الجزء العلوي :-

- لتركيب الجزء العلوي من المدخنة A ضع حافة المدخنة العلوية فوق الحامل ( كما هو مبين في الصورة رقم 8 ) ثم قم بثبيت المدخنة باستخدام مسامير مقاس (2.9 سم) ذاتي الربط .
- المسافة H في الارتفاع بين الثقب X2 - X1 تحدد بناء علي ارتفاع الجزء العلوي للمدخنة A .

6 - تركيب الجزء السفلي :-

- لتركيب الجزء السفلي من المدخنة اجنب بقوة حواف مؤخرة المدخنة حتى تتسع عرض المدخنة ثم ضع المدخنة B علي المدخنة A كما هو مبين في الصورة رقم (9) .

# الاستخدام – الصيانة

## الاستخدام :-

يتم التحكم في وظائف الشفاط عن طريق عدة مفاتيح توجد في جانب الشفاط او في مقدمة الشفاط وذلك للتحكم في مستوى الاضاءة و سرعة المотор .

### - المفاتيح الجانبية :-

- مفتاح للتحكم في مستوى الاضاءة (فتح / غلق )
- مفتاح للتحكم في سرعة المotor ( غلق / فتح 3/2/1 )
- لمبة حمراء للدلالة على عمل المotor

### - المفاتيح الامامية :-

- مفتاح للتحكم في مستوى الاضاءة (فتح / غلق )
- مفتاح لضبط سرعة المotor على اقل سرعة (فتح / غلق )
- مفتاح لضبط سرعة المotor على السرعة المتوسطة
- مفتاح لضبط سرعة المotor على اعلي سرعة .
- لمبة حمراء للدلالة على عمل المotor .

### - ضبط السرعات :-

- 1/ اقل سرعة : عند استخدام اداء واحد في الغلي البطي
- 2/ سرعة متوسطة : عند طهي اربعة اناناسات .
- 3/ اعلي سرعة : عند القلي او طهي اطعمة يتوج منها بخار كثيف .

## عملية الصيانة :-

قبل اجراء اي نوع من الصيانة او التنظيف او تغير الملمبة يجب فصل التيار الكهربائي عن الشفاط .

### 1- الاضاءة :-

تتم من خلال مصباحين (40W - 28W) و التغيير المصباح يتبع الاتي وكما هو مبين في الصورة رقم 10 . انزع احد كبسات الموجودة بجانبي غطاء اللبنة اذن الغطاء الزجاجي في اتجاه المكبس الذي تم نزعه حتى تترك حافة الجانب الآخر ثم اسحبها برفق الي الاسفل . ثم استبدل الللمبة و اعاد تركيب الغطاء الزجاجي بتكرار نفس خطوات العملية الخاصة بالامر السابق .

### 2- الفلتر :-

يجب تنظيف الفلتر المعدني كل شهرين مرة او اكثر بصفة مستمرة طبقاً لمعدل استخدام الشفاط كما يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق او الغسيل اليدوي مستخدماً سائل التنظيف ويترك ليجف قبل اعادة تركيبه مرة اخري .  
فلتر الكربون لا يمكن تنظيفه ولكن يستبدل على الاقل كل شهرين او اكثر حسب حالة الاستخدام .

### 3- التنظيف :-

عند تنظيف الشفاط ينصح باستخدام قطعة قماش مبللة مع سائل التنظيف وبحذر استخدام اي مواد مزيلة .

## هام :-

- عند تشغيل البوتاجاز اثناء عمل الشفاط يجب عدم ترك شعلة البوتاجاز مشتعلة دون وجود اداء فرقها .
- يجب اتباع التعليمات الخاصة بعملية تنظيف الفلتر و الشفاط .
- يمكن التعرض لمخاطر الحرائق في حالة عدم استبدال الفلتر طبقاً للتعليمات .

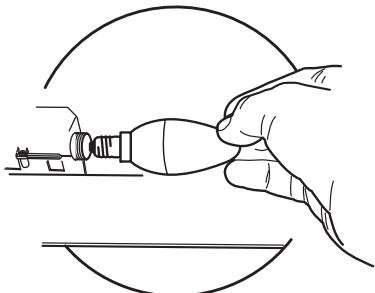
## تنبيه :-

المصنع غير مسؤول عن اي ضرر او تلف ناتج عن عدم اتباع التعليمات الخاصة بعملية التركيب و الصياغة و اوقات استبدال الفلتر التي سبق الاشارة اليها ( لتجنب التعرض لمخاطر الحرائق عند حدوث تشبع للفلتر بالدهون )

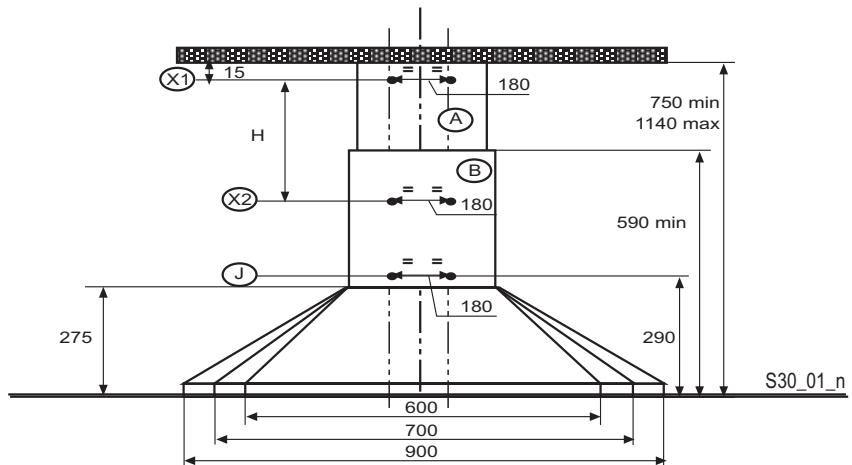
الاضاءة

تغیر الاضاءة

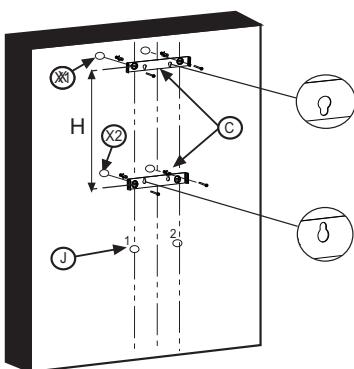
- اذرع فلتر الدهون المعدني**  
**فك اللمنيو واستبدالها باخرى جديدة من نفس النوع ونفس**  
**الخصائص.**  
**اعد ترکيب فلتر الدهون المعدنى**



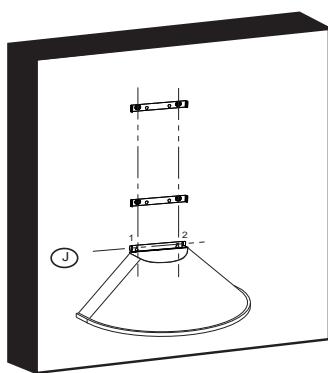
المصباح	الاستهلاك (واط)	الوصلة	الفولتاج (واط)	الابعاد (مم)	رمز ILCOS
	4	E14	220 - 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36



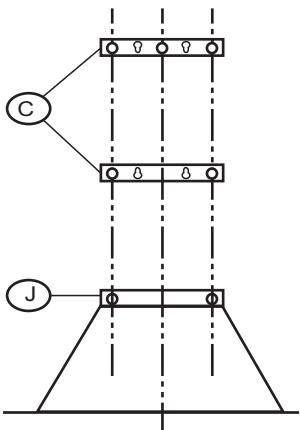
1



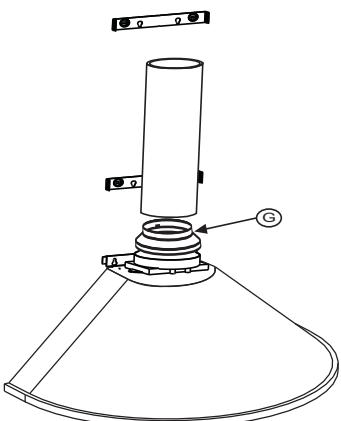
2



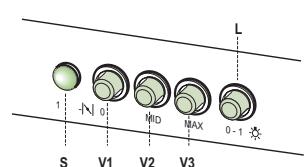
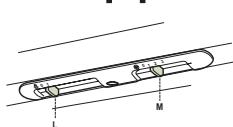
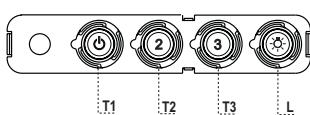
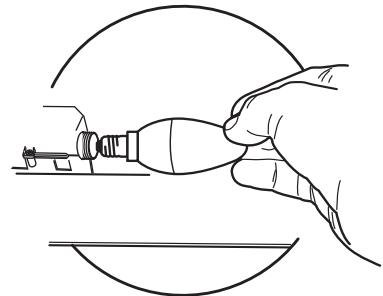
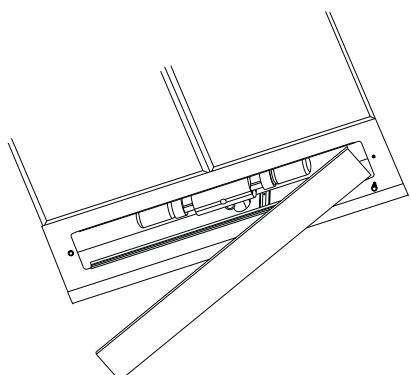
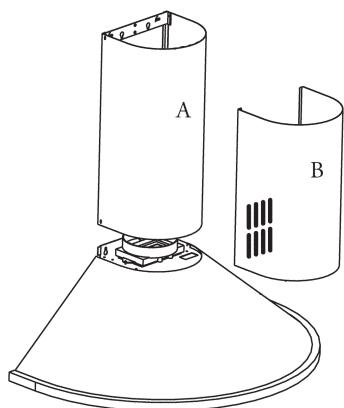
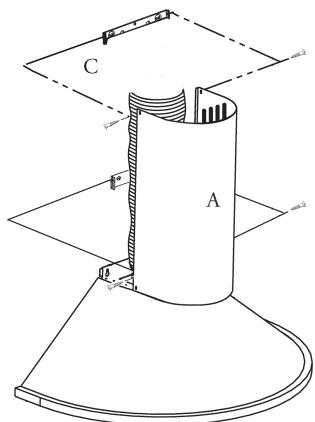
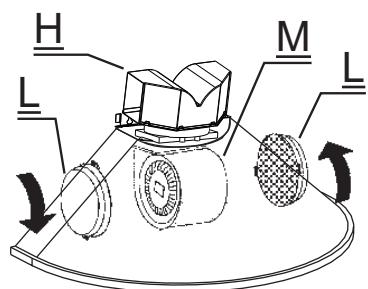
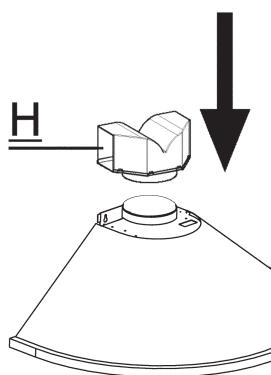
3



4



5





CE

991.0536.693\_ver1 - 180126  
D004401\_00